

EL DIA DE LA MUSICA

Homenaje al maestro Mújica

Día grande de Navarra, puede calificarse el de ayer, porque Dios quiso, que esa frase que fué dicha, para desgracia de Navarra, como una burla, como un sarcasmo, como una sátira que todavía amarga los corazones de los que sentimos y amamos a nuestra Patria, que esa frase se convirtiera en una verdad esplendente y pura, y en una realidad consoladora.

El pueblo, que se conoce a sí mismo, es dueño de sus destinos y poseedor del tesoro de la libertad.

Día grande de Navarra fué el de ayer, porque el pueblo navarro comenzó a conocerse, al celebrar, en el "Día de la Música", cariñoso recuerdo y fervoroso culto a los hombres de alma sublime y elevado corazón que con su trabajo y su arte se dieron fama a sí mismos y honor a Navarra por ser su madre.

De víspera se conoce el día, reza el dicho popular. "Los Amigos del Arte" recorrieron durante la noche del martes y madrugada del día de San Pedro Apóstol, las calles de la vieja Iruña, con su serena evocadora de sentimientos del alma y de amores del corazón, invitando, con notas alegres y bullanguanas unas veces, y con cierto matiz melancólico y sentimental otras, como ruego salido de lo más íntimo, a la paz y concordia entre los hombres. Cuando el alma se eleva a lo sublime, desaparecen los odios y recelos, porque el arte diviniza y purifica.

"Día de la Música": Don Remigio Mújica; he aquí dos conceptos unidos; el primero el continente, lo contenido el segundo.

Huelga hablar de la personalidad y méritos de este eximio patriota, porque Pamplona entera y toda Navarra, los conocen de sobra, ya que el amor al trabajo, a un trabajo desinteresado, es virtud que por sí respaldase y a sí misma se pregona.

Pamplona y Navarra no están ciegas; así quedó demostrado ayer, de manera bien patente y categórica, al rendir espléndido homenaje, a uno de los hombres que ha conquistado para ellas los laureles de la fama, en brillantes torneos.

Cada una de las Merindades navarras, envió su representación, integrada por el alcalde, un concejal y dos bellas señoritas.

Por Aoz asistieron el alcalde, don Celestino López, el teniente de alcalde don Vidal Lacunza y las señoritas Martina Olleta y Juanita Uriarte.

Por Estella, don Segundo Mújica, don Carmelo Gómez de Segura y las señoritas Pilar Martínez y María Pilar Blasco.

Por Tafalla, don Jesús Lorente, don Luciano Narzábal y las señoritas María del Mar Oses y Carmen Flamarique.

Por Tudela, don César Muzas, don Francisco Sarasa y las señoritas María Suescun y Lolita Apeztegui.

Y por Pamplona, el señor Goñi Urziza y las señoritas Mercedes Pérez y Matilde Serano.

A las doce fueron llegando estas representaciones, llevando las señoritas bellos ramos de flores, que entregaron al señor Mújica.

A la una de la tarde tuvo lugar el banquete en los locales del Orfeón, asistiendo unos ochenta comensales.

Figuraban en la presidencia, además del homenajeado, el gobernador civil, la representación del Ayuntamiento de Pamplona y de la Diputación; de las sociedades pamplonesas Santa Cecilia, Amigos del Arte, La Pamplonesa y Academia de Música.

Sociedades corales de Bilbao, Vitoria y San Sebastián.

Representación del Ayuntamiento de Vergara, y prensa local.

Durante el banquete, los hermanos María Paz al piano, y Jesús López con el violín, ejecutaron tres bellas composiciones de Beethoven, Mysterio y Franz Dralla.

El secretario del Orfeón Pamplonés, promotor de la fiesta de la música y del homenaje, a don Remigio, leyó numerosos telegramas de cariñosa adhesión al homenaje, recordando entre otros los del P. Donostia, el escultor señor Altuna, Dno. Sr. Obis-

po de Pamplona, doctor Simonena, Coral de Santander, etc.

Los txistularis de Vergara iniciaron un concierto con las vibrantes notas del Agur Jaunak, dando prueba, con las diversas piezas que ejecutaron, de un arte exquisito, terminando con el Guernikako Arbola, que fué devotamente cantado, en pie, por todos los comensales.

A los postres tomó la palabra el presidente del Orfeón don Mariano Artega, que hace un breve y sentido discurso; algunas lágrimas, que don Remigio trata de contener, brotan de sus ojos; son lágrimas de gratitud que logran emocionarnos.

Acto continuó, don Baldomero Barón da lectura a una hermosa composición poética del inspirado poeta navarro señor Pelairos, dedicada a la música, y otra suya de versos pulidos y hermoso contenido, que hace aumentar la emoción que el señor Mújica sentía en aquellos momentos memorables, en que el calor de las almas y los afectos más íntimos se expresan y manifiestan como un tributo de admiración.

Con no menor elocuencia, hablaron los representantes de las masas corales de Vitoria, San Sebastián y Bilbao, que como hermanos nuestros asistían a estos actos.

El señor Goñi Urziza, en nombre del Ayuntamiento de Pamplona, prometió ayuda decidida para el Orfeón.

El señor gobernador toma la palabra en último término, diciendo que asiste a este homenaje como representante del Gobierno, que no se olvida de estas cosas.

Al finalizar el banquete, La Pamplonesa ejecuta un par de piezas en el salón y los comensales se dirigen en comitiva a la plaza de toros, donde se celebró una becerrada a beneficio de las Cantinas y Colonias escolares, organizada, como en años anteriores, por la Peña "Los Irushemes", que este año ofreció la presidencia al señor Mújica.

Al aparecer don Remigio, acompañado de bellas señoritas, en el palco, una clamorosa salva de aplausos le salda; allí es donde se ve manifiestamente que el pueblo acoge al señor Mújica con verdadero cariño.

A las siete tuvo lugar en el Teatro Gayarre el concierto anunciado.

Desde el escenario se dirigió al público el joven y culto abogado vergarés don Teodoro de Monzón, elocuentísimo orador que, como paisano del maestro Mújica, hizo una bellísima oración, en la que como guipuzcoano y como vasco, dió un abrazo fraternal a los navarros, después de recordar gloriosas figuras navarras del arte musical.

Al finalizar la segunda parte del concierto, el abogado pamplonés don Jesús de Aranzadi, ex presidente del Orfeón, hace en un fogoso discurso el ofrecimiento del homenaje al señor Mújica.

Hace ver cómo todo el pueblo navarro se asocia a este merecido homenaje, refiriéndose a las comisiones de las Merindades y dedicando, al saludar a las señoritas que de ellas vinieron, un fervoroso canto a la mujer navarra.

Señaló el recio espíritu de la tradición y la historia de nuestro pueblo, para deducir el valor y la significación de este homenaje que Navarra dedica al insigne director del Orfeón Pamplonés.

Por último hace notar que la fiesta se dedica a un vaso, y como tal a un hermano nuestro, y aun cuando no fuera vaso, lo haríamos nuestro, porque con su trabajo y su arte ha dado gloria a nuestro pueblo.

No hay que decir que el señor Aranzadi fué interrumpido varias veces en su discurso por los aplausos del público.

Por la noche se organizó en los salones del Orfeón un animado baile para los socios activos.

Durante esta fiesta, aun fué don Remigio objeto de agasajos por parte de los miembros de la masa coral en la intimidad de sus locales.

Los niños del coro de voces blancas, por mediación de la bellísima señorita Carmen Oteiza, entregaron al señor Mújica una escultura de Santa Cecilia.

Los hombres le regalaban un precioso joyero, cuya entrega fué hecha por el digno presidente de la entidad don Mariano Artega que pronunció un discurso.

En el Gayarre

Pamplona demostró ayer, respaldando plenamente a su tradición musical, que sabe ser agradecida al mérito y a los sacrificios de sus artistas. Todo el día sonaron las músicas. Detrás de las ditzuras de los txistularis maravillosamente manejados por la Banda de Vergara, en el fondo de los acordes vigorosos de la de Pamplona, a través de las armonías de la veterana Orquesta de San Cecilia que ayer como nunca lució sus lauros de otros tiempos, palpaba vibrante y tiernamente un nombre esclarecido, muy amado y justamente popular. El de Remigio Mújica, excelencia como artista insuperable del "bel" canto, eminencia como modelador cuidadosísimo de masas corales; personificación de la limpieza y de la modestia como chapelaudí; amante de las nobilísimas tradiciones de la raza vasca, en cuyo seno nació, se formó y vive con vida lozana que los años no marchitan ni apagan.

Nuestra imaginación volaba desde los tiempos de Haydn, una de cuyas estaciones —La Primavera— se dijo por la Orquesta y el Orfeón de modo brillantísimo y perfecto, hasta estos de transición, de evolución, de duda que alcanzan a todas las manifestaciones de la autoridad humana; que mantiene por tanto en sobreexcitada febrilidad los cánones del arte musical.

Mendelssohn —cuya Overture "Ruy Blas"— dió ocasión a que se mostraran en su más alto grado los valores ennoblecidos y acrecentados de la Orquesta, Haydn a cuyo centenario rindióse ayer espléndido tributo, decían de placer señorial, de parques cortesanos, de rumor de aguas entre el bosque, de noches primaveras, de trajes vaporosos, de elegantes minué, de músicas de cuerda.

Tras aquella corriente que enmarca un período apacible y tranquilo como de cosa definitivamente lograda, vinieron misticos revolucionarios que redujeron la voz humana a la categoría de un instrumento en la producción de la belleza.

Pero la voz nunca perdió su preeminencia ya que por sí misma engendra la emoción que directamente se transmite al oyente. Y los sacerdotes que no abandonaron su culto, la hicieron revivir con mayor prestigio aún.

El copioso archivo de las viejas canciones nacionales y regionales se abrió a la explotación de sabios armonizadores y he ahí cómo la tradición coral, fecundada por su trabajo y realizada por los primeros de ejecución de las masas corales, recobró su primitivo vigor y es relicario de sentimientos, agente educativo, elemento poderoso de cultura.

Bien haya por el ilustre Mújica! Como siempre, conductor magnífico, llevó a la Coral ligada a su batuta en la versión de las preciosas obritas para voces solas de los maestros Almanoz, Armaudas, Otaño y Sorozabal, precioso mosaico, de canciones vascas, cánticos de tierra de Salamanca y baladas de la enseñadora y poética Galtúa.

Fué la audición de ayer, avalorada por el discurso homenaje de Jesús de Aranzadi —robusta y elocuente expresión del afecto a Vasconia, simbolizada musicalmente en Mújica— digna de objeto que la motivó, del público que llenaba la amplia sala del Gayarre y de la gentil presidencia de las hermanas que en embajada de honor en-

LA SEÑORITA Doña Francisca León y Viñals

Falleció en Pamplona el día 27 de Junio de 1932
después de recibir los Auxilios Espirituales y la Bendición de Su Santidad

R. I. P.

Su Director espiritual, don Pablo Gurpide; sus afligidos hermanos, don Mariano, doña Joaquina, don Valerio, M. María Margarita del Sagrado Corazón de Jesús (Redentorista de Burlada) y don Fermín; tíos, primos, sobrinos y demás interesados,

PLICAN a sus amigos la tengan presente en sus oraciones y asistan a los funerales que en sufragio de su alma se celebrarán MAÑANA, viernes, día 1 de Julio, a las OCHO de la mañana, en la iglesia parroquial de San Nicolás de esta ciudad, por cuyo favor quedarán eternamente agradecidos.

Todas las misas que se celebren dicho día en la S. I. Catedral, en las cinco Parroquias y en las iglesias de los RR. PP. Carmelitas, Redentoristas, Corazonistas y Capuchinos de esta ciudad, serán aplicadas por el eterno descanso de su alma.

Pamplona, 30 de Junio de 1932

Las misas Gregorianas darán principio el día 6 del próximo mes de Julio y se celebrarán en la iglesia parroquial de San Nicolás, a las OCHO y MEDIA de la mañana, en el Altar Mayor.

El Excmo. Sr. Obispo de Pamplona, ha concedido indulgencias en la forma acostumbrada.

El homenaje a la ancianidad

A las doce del mediodía de ayer tuvo lugar, en la forma acostumbrada al simpático y conmovedor acto de homenaje a los ancianos navarros.

A las once los ancianos, acompañados de las autoridades, asistieron a una solemne misa que tuvo lugar en la Iglesia parroquial de San Loizezo. Una hora después se trasladaron a los jardines del Bosquecillo, donde ya esperaba a los ancianos un público muy numeroso.

LA PRESIDENCIA

En la tribuna instalada al efecto ocupó la presidencia el diputado señor Soriano, en representación de la Excelentísima Diputación foral. También figuraban en la presidencia: El M. I. Canónigo don Alejo Eleta, que ostentaba la representación del Prelado de la

diócesis; el Teniente de Alcalde señor Burgeta, que representaba al Ayuntamiento de Pamplona; el Gobernador militar de la Plaza, con su ayudante; don Severino Aznar, en representación del Instituto Nacional de Previsión; don Ernesto Marcos, Inspector Jefe de Primera enseñanza; don Ignacio Sarz González, Secretario del Ayuntamiento de Pamplona; los señores Larrache, Arrasate, García y señorita María Paz Ciganda, de la Junta de Patronato navarro de Homenaje a la Vejez; M. I. señores Canónigos don Joaquín Elcano y don Basilio Ruiz; señor Sarasa, catedrático del Seminario; señor Echeverría, Vicerector del Seminario; los Alcaldes de las Merindades a que pertenecen y otros representantes de entidades navarras.

Los ancianos que portaban hermosos ramos de flores, tomaron asiento en otro lugar de la tribuna.

LOS DISCURSOS

Abierto el acto, la Banda de Música de Pamplona interpretó una composición musical.

Seguidamente el señor Burgeta, representante del Ayuntamiento de Pamplona pronunció un breve y elocuente discurso. Dijo que Pamplona, que tanta hidalguía tiene para sus huéspedes, no podía dejar de asociarse a este hermoso acto de homenaje a los ancianos de Navarra. Añadió que veía este acto con extrema simpatía porque a él se asocian, siempre, todas las autoridades como testimonio de que no olvidan a los ancianos y para que éstos, que tanto y tan largos años han dedicado al trabajo, encuentren una compensación en el amor con que todos acuden a homenajearles.

Terminó saludando cordialmente en nombre de Pamplona a los ancianos navarros.

Fué muy aplaudido.

A continuación hizo uso de la palabra el diputado Soriano. Comenzó diciendo que en nombre de la Diputación, y en ausencia obligada de su Vicepresidente que es, a la vez, Presidente del Patronato de Homenaje a la Vejez tenía verdadera satisfacción en asociarse a ese homenaje a los ancianos navarros.

Hablando del interés con que la Diputación foral atiende a los ancianos dijo, para que sirviera de satisfacción a todos, que Navarra figura en esta gran obra a la cabeza de todas las provincias y regiones de España. Consiguientemente, también, que el Patronato había

concedido este año otras cien pensiones (cincuenta para ancianos y otras 50 para ancianas).

Dedicó un cordial saludo al general Marvá, alma de esta Institución, que ha testimoniado su amor a Navarra concediendo tres pensiones a otros tantos ancianos navarros, por un tiempo de tres años.

Terminó el señor Soriano saludando con todo cariño a los ancianos de Navarra.

Fué muy aplaudido.

Por último, pronunció un brillante y elocuente discurso el ilustre sociólogo don Severino Aznar, que asistió al acto en representación del Instituto Nacional de Previsión.

También el Instituto Nacional de Previsión —comenzó diciendo el señor Aznar— quiere asociarse a esta fiesta vuestra. Su Presidente, el general Marvá, cargado de años y de achaques no ha podido venir; pero ha querido que venga su caridad. El Instituto Nacional de Previsión me ha mandado a mí, para que le represente en este acto.

Hablando de la importancia de la fiesta dice que Navarra ha dedicado homenaje en distintas ocasiones a hijos ilustres que se han destacado en las artes, en las letras, en las armas, por sus generosos sentimientos etc. Menciona el que en estos mismos momentos tiene lugar, dedicado al ilustre maestro don Remigio Mújica, al que tanto debe Pamplona y Navarra y a quien dedica los más cálidos elogios, y dice que el homenaje que se celebra allí es en especial porque está dedicado a los ancianos navarros, y porque en el acto está representada toda Navarra.

Refiriéndose al respeto y veneración que siempre se ha guardado en Navarra a sus ancianos, dice que hoy se ha advertido la continuidad de esa tradición al ejecutarse, a la entrada de los ancianos en la iglesia, la misma marcha que se interpretaba antiguamente al entrar los Cortes de Navarra, y sus más ricos tronos. Así —dice— es como Navarra os honra.

Encuentra justificado el homenaje que se celebra y dice que es justo que se compensen los sacrificios que se han impuesto los ancianos y se paguen los grandes beneficios que han reportado con su trabajo. No es lícito —dice— que el pago hubiera sido la concesión del derecho a llamar por las puertas implorando una caridad.

El señor Aznar terminó su brillante discurso diciendo: "Cuando nosotros nos vemos precisados a dirigirnos a

(Continúa al pie de la segunda página)



Grupo de la Presidencia del banquete, en la cual figuraban el señor Mújica y las bellísimas embajadoras de las Merindades



Grupo de ancianos de los homenajeados en la fiesta de ayer

Ecos de sociedad

VIAJES
 —Haregredado de Viana el propietario y ganadero don Pedro Sodupe.
 —De Elizondo el alcalde del Valle de Baztán don Blas Marín.
 —De Lecároz el arquitecto don Gerardo Plaza.
 —De Corella don Pascual Villafranca y sus dos sobrinos, los señores de Arigita.
 —Para Gargallo don José Juangarrea.
 —Se encuentra de viaje por el extranjero el doctor Zubizarreta y su distinguida esposa doña Ana Aróstegui.

hora doña Juana Navarraz de Elizari, en compañía de su hijo Juanito.
BODA
 Por la señora viuda de Balda y para su hijo don David ha sido pedida la mano de la bella, encantadora señorita Juanita Iriarte Leza, habiéndose cruzado entre los novios los regalos de rigor.

Dr. Pedro Moreno
 del Consultorio Municipal de niños. Rayos ultravioleta, electro-medicina. **RAYOS X**
 Monesvalles, 4, primero. Teléfono 1022. Consulta de 12 a 1 y de 4 a 6.

Mundiale Purés de Legumbres especial para sopas

—De Madrid nuestro paisano don Arturo Riezu con su distinguida esposa.
 —De la misma capital se ha trasladado a Elciego con su familia el general de Artillería retirado don Eugenio García Acha.
 —Ha marchado a Londres la bella señorita de Ballarín, doña Carmen Uguet de Resayre.
 —Para Oviedo el Registrador de la Propiedad distinguido don Cipriano R. Montes, con su distinguida familia.

HOTEL CARLTON BILBAO
 Todas las habitaciones con baño y teléfono. Cocina selecta. Pensión completa 20 PESETAS.

—Saló para Madrid el alcalde de Pamplona don Nicasio Garbayo.
 —Para Santesteban don José María Astrain.
 —Para Jaca el catedrático don Fernando Romero.
 —A San Sebastián, donde fija su residencia don Carlos Lizasoain con su bella esposa doña Josefina Baleztena y su hija.
 —Precedido de San Millán de la Collada, de paso para Marcella, Montegudo, Zaragoza y otras esas, ha llegado a Lodosa el R. P. Prior General de los Agustinos Recoletos, fray Jesús Fernández, acompañado de su secretario R. P. Miguel López, del M. R. P. Provincial fray Leoncio Sierra y del R. P. ex Definidor General fray Ignacio San Miguel, hospedándose en el Colegio de Agustinos de esta villa.
 —De San Sebastián ha regresado la se-

El homenaje a la ancianidad

(Viene de la primera página)
 multitudines como la que la que ahora me escuchas los decimos: "Haced lo que hace Navarra".
 El señor Aznar, al terminar su discurso, fué largamente ovacionado.
 Finalmente, los niños de las Escuelas públicas y de Colegios particulares, desfilaron ante los ancianos, sufriendo a la tribuna. Entre tanto la banda de música ejecutaba una composición.

EL BANQUETE

A la una de la tarde, los ancianos y las autoridades se trasladaron al Palacio de Navarra, donde tuvo lugar el acostumbrado banquete.
 Durante la comida, la notable entidad musical "Los Amigos del Arte" ejecutó varias obras. Al final interpretó algunas jotas que fueron cantadas por el excelente cantador que todo Pamplona admiró y aplaudió la noche anterior.
 Fueron muy aplaudidos.
 Los ancianos que asistieron al acto de homenaje fueron los mismos cuyos nombres publicamos anteayer.

La boda ha quedado concertada para el próximo mes de Agosto.
 Nuestr enhorabuena a los futuros esposos.

ENFERMOS

Continúa en delicado estado el médico don Eduardo Martín.

MADERAS

De pino de Roncal y entarimados **ANTONIO ERICE**

NOTAS TRISTES

Tras breve enfermedad y fortalecida con los auxilios espirituales y la Bendición Apostólica de Su Santidad, falleció el martes último en esta ciudad la distinguida señorita doña Francisca León y Vials.
 La finada era un espejo de virtudes acrisoladas y de una bondad exquisita, siendo su preocupación el ejercicio de las virtudes cristianas y el administrar el bien al prójimo, motivo por el cual su fallecimiento ha despertado general sentimiento entre sus extensas amistades y relaciones.
 Esta consideración y sobre todo la robusta fé cristiana que es una tradición en la distinguida familia de los señores León y Vials, unido a que la vida ejemplar que llevaba la virtuosa difunta, le habrá labrado la eterna felicidad, son motivos más que suficientes para procurarles el lenitivo que necesitan en estos tristes momentos y a los muchos testimonios de pésame que recibirá con este motivo tan apreciada familia, muy en especial sus hermanos don Mariano, doña Joaquina, don Valerio, M. María Margarita del Sagrado Corazón de Jesús (Redentorista de Burlada) y don Fermín, unimos el nuestro muy sincero al mismo tiempo q. interesamos a nuestros lectores una oración por el alma de la que en vida fué virtuosa señorita doña Francisca León y Vials (q. e. g. e.).

Relojería Internacional
 GARIBAY, 24. S. SEBASTIÁN

Anuario del Comercio, Industria, Profesiones y Tributación del País Vasco

Nos interesa hacer saber en evitación de equívocos que este Anuario era el único subvencionado por las Cajas Municipales de Bilbao, Pamplona, San Sebastián y Vitoria, habiéndose suspendido temporalmente su publicación.

PUBLICIDAD DEL NORTE

Pamplona, 28 de junio 1932.

En el Teatro Goyarre En el Gobierno civil

TEMPORADA DE FERIAS Y FIESTAS DE SAN FERMIN

Compañía titular del Teatro de la Comedia de Madrid
 DEL 7 AL 17 DE JULIO DE 1932
 Lista de la Compañía

Director y primer actor cómico: Rafael López Somoza.
 Otros primeros actores cómicos: Mariano Azaña, Pedro Zorrilla y Antonio Riquelme.
 Primera actriz: Milagritos Leal.
 Primer galán: Salvador Soler (Mari).
 Actrices: Emilia Donay, Carmen González, María Mayor, Elvira Noriega, Luisa Noriega, Guadalu (M.) Sampedro y Pura Villegas.
 Actores: Francisco Amil, Daniel González, Casimiro Hurtado, Angel Moren, José Ortiz, Pablo Sáez y Andrés Tobías.
 Jefe de guardarrapia: Julian Quintana.
 Jefe de Maquinaria: José Doctor.

Repertorio y Estrenos

"Mi Padre". Juguete cómico en tres actos, original de Muñoz Seca y Pérez Fernández.
 "La Oca". Juguete en tres actos, original de Muñoz Seca y Pérez Fernández.
 "Anacleto se divorcia". Juguete cómico en tres actos, original de Muñoz Seca y Pérez Fernández.
 "Di que eres tú". Farsa cómica en tres actos, original de Jacques Bousquet y Henri Falk, arreglada a la escena española por Antonio Paso y Juan Chacón.
 "La Perulera". Comedia en tres actos, original de Muñoz Seca y Pérez Fernández.
 "Margarita, Armando y su padre". Comedia humorística en cuatro actos, original de Enrique Jardiel Poncela.
 "El señor Adrián el primo". Comedia en tres actos, original de Carlos Arniches.
 "El alma de corcho". Juguete cómico en tres actos, original de Muñoz Seca y Pérez Fernández.

J. A. Sagüés Irujo
 ODONTÓLOGO
 RAYOS X
 Sarriena, 25. E. Teléfono 1446

Sociedad de Estudios Vascos

EL COMIENZO DE LOS CURSOS DE VERANO

Con los actos anunciados para el día 29 y los cursos que empiezan el jueves 30 del actual, con arreglo al programa anunciado, se inicia en San Sebastián el sexto año de los Cursos de Verano de Euzko-Ikaskuntza, con mejores auspicios aun que los precedentes.
 Son muy numerosos los oídos de todo el País que han anunciado su asistencia, como lo son igualmente las nuevas inscripciones recibidas.
 El Patronato Escolar y de Cultura del Ayuntamiento de Bilbao, ha comunicado a la Sociedad los nombres de los cuatro becarios que la designado para que asistan a los Cursos y se esperan análogas designaciones de otros Ayuntamientos y entidades.
 Quienes deseen asistir a la excursión del domingo, día 3, por San Juan de Luz y Biarritz, a Bayona, para visitar su Museo Vasco y cuyo precio, comprendido autoeconómico y comida, es de treinta pesetas, deberán inscribirse con la mayor anticipación posible, incluyendo dos fotografías del interesado, a no ser que este disponga ya de pasaporte.

Caja de Ahorros de Navarra

CON LA GARANTIA TOTAL E ILIMITADA DE LA EXCMA. DIPUTACION Colaboradora del Instituto Nacional de Previsión

Libretas ordinarias a la vista... 3,50 por 100
 Imposiciones anuales... 4,25 » »
 Imposiciones semestrales... 3,75 » »
 Cuentas corrientes a la vista... 2,50 » »
 Seguros sociales.—PENSIONES a los 65, 60 ó 55 años a capital cedida y a capital reservado.—Rentas inmediatas.—CAPITALES HERENCIALES. DOTES INFANTILES.—HOMENAJES A LA VEJEZ.—Bonificaciones a los imponentes.

Oficinas: PALACIO DE LA DIPUTACION. SUCURSALES: Alsasua, Aoz, Arriaba, Atallo, Caparros, Carcastillo, Cascañe, Corella, Euzar, Elhondo, Estella, Iruzun, Isaba, Leiza, Leizaola, Lodosa, Los Arcos, Marcella, Sangüesa, Santesteban, Tafalla, Tudela, Viana y Vera del Bidasoa.

BAÑOS DE FITERO

Insustituibles para el tratamiento de enfermedades reumático-gotosas, nerviosas y traumáticas, estarán abiertos oficialmente de 15 de Junio a 30 de Septiembre el llamado VIEJO.
 Magníficas instalaciones hidroterápicas, duchas, lodos, etc. etc.
 Correo, telégrafo y teléfono. Automóviles de Castejón al rápido de la mañana y a los correos y mixtos de mañana y tarde, y en Tudela el correo de la mañana y rápido de las 6:45 tarde.
 Combinación desde Pamplona a los Baños de Automóviles de las Sociedades "El Arga" y "Río Alhama".
 Médicos directores: Establecimiento NUEVO, doctor don Saturnino Mozota. Establecimiento VIEJO, doctor don Eduardo López M. Carrasco. Para Memorias y detalles, dirigirse a los Administradores de Fitero. (Navarra).

Noticias y sucesos

DENUNCIAS DE PESCA
 Un vecino de Larraga y otro de Tudela, han sido denunciados por pescar sin licencia.

La ANEMIA, DEBILIDAD Y FALTA de APETITO se combaten rápidamente con el poderoso tónico fortificante VINO ONA del doctor Aristegui.

GALLINAS QUE DESAPARECEN
 En Aoz, el vecino de Osa (Arbe) Doroete Burguete ha denunciado a la Guardia Civil que del corral de su casa habían desaparecido once gallinas.
 Sospechaba que las gallinas habrían sido robadas por un convención suyo; pero lo más verosímil es que han debido ser devoradas por las aves de rapina.

DE SUCESO DE VIANA FALLECIMIENTO DEL SEÑOR BELLO
 A las ocho de la noche de ayer falleció en Viana, víctima de la reprochable agresión de que fué objeto, el Oficial de Telegrafos de aquella ciudad don José Bello.
 La familia del señor Bello ha solicitado que se traslade el cadáver a la villa de Mendavia, de donde el finado era natural, para ser enterrado allí.
 El Gobernador Civil señor Andrés tiene el propósito de asistir a los funerales que han de tener lugar en sufragio del alma del infortunado señor Bello.
 Lamentamos sinceramente el fallecimiento del señor Bello, y condenamos sin reserva esta clase de delitos inspirados, las más de las veces, en bajas pasiones.

Leija "LA NAVARRA"
 Fábrica en Estella y Villafranca. ADAUTO RUIZ DE MENDOZA

ARROLLADO POR EL TREN
 Esta mañana, en las proximidades de Tudela, un tren arrolló a un individuo llamado Román Pérez Herrero, de 42 años, natural de Quel (Logroño).

SE DESEA muchacha. Informes, Navarrrería 12, primero.

El tren paró y el herido fué recogido y colocado en un furgón siendo trasladado al hospital de Tudela, en donde ingresó en grava estado.

ACCIDENTES DE LA CIRCULACION
 Llegó a nuestros oídos sin que hayamos podido comprobar la certeza, que en la carretera de Villava ocurrieron ayer dos accidentes con víctimas. En uno de ellos, un automóvil atropelló a una señora, dejándola muerta en el acto. El otro es que un tranvía arrolló a un niño, produciéndole heridas de gravedad.

SE PRESENTA A LA GUARDIA CIVIL
 Ante la Guardia civil de Estella se presentó ayer Francisco Martín Muñoz, de 24 años, con último domicilio en San Sebastián, el cual dijo que en el mes de septiembre último, siendo

secretario de la Sociedad Arzak-Ortizok establecida en el barrio de Miracruz, hizo desfaco de 900 ó 1.000 pesetas, cuya cantidad pendió en apuestas con motivo de las regatas trinitarias. Después se fué a Madrid y ha vuelto ahora porque sabía que estaba reclamado por el Juzgado.

EL RECONSTITUYENTE Y APERITIVO por excelencia es el acreditado VINO ONA del Doctor Aristegui. Grandes premios y diplomas en varias exposiciones extranjeras.

Boletín religioso

SANTOS DEL DIA
 La Comemoración de San Pablo; Marcial, ob.; Alpiniano, Austricliniano; Ostiniano; Cayo, pbs.; León; Basilides, m.; Emiliana, m.; Lucina.

La Comemoración de San Pablo
 Este gloriosísimo apóstol de las gentes fué hebreo de nación y de la tribu de Benjamín; nació en Tarsus, de Padres nobles y ricos, quienes le enviaron a Jerusalén, para que aprendiese del gran maestro Gamaliel las leyes de Moisés. Perteneció a la secta de los fariseos y a su servicio puso toda la vehemencia de su carácter y la eficacia de sus talentos. Creyendo que la doctrina cristiana era contraria a la ley de Moisés, persiguió con tenacidad a los seguidores de Jesucristo; instó la furia del populacho contra San Esteban, guardando con la autoridad de su secta los vestidos de los apedreadores; obtuvo letras de las autoridades para encerrar a los cristianos, dirigiéndose en seguida a Damasco. Mas en el camino sucedió su conversión, que por ser suceso tan importante, la Iglesia lo festeja con solemnidad especial el día 26 de enero. Imponderable es lo que trabajó este apóstol, los viajes que por el nombre de Jesús emprendió por casi todas las naciones; las cartas que escribió, que son el mejor comentario de la doctrina del Sagrado Evangelio; los peligros de muerte en que se vio, los naufragios padecidos; en una palabra, el celo por la religión de Cristo. Fué elevado en éxtasis al tercer cielo y obró indecibles milagros por sí mismo y por las ropas y objetos que usaba. En el año 67, después de estar más de dos años preso en Roma, fué degollado por la fe de Jesucristo.

EN SAN FERMIN DE ALDAPA
 Solemne triduo de la Visita Domiciliaria del Corazón de María los días 1, 2 y 3 de Julio.

Por la mañana se solemnizarán las misas de seis y media y ocho.
 Por la tarde se hará la Incción solemne con el Santísimo expuesto a las siete y media. Habrá sermón todos los días.

—X—
 Advertencia.—La Visitación de la Virgen María, día 2, es la titular de la Visita Domiciliaria del Corazón de María.

Los días de triduo se expondrán en el altar del Corazón de María todas las visitas que recorren los domicilios de Pamplona.

Champollion

Hace cien años también, pocos días antes que Goeth, moría en París un ilustre sabio, Champollion, cuyos trabajos sobre la arqueología egipcia constituyen un monumento impecable de que la ciencia francesa puede con justicia enorgullirse.
 Después de haber conseguido en 1826 la adquisición de la colección Bail, fundó el museo egipcio del Louvre, cuyo desarrollo e interés se fueron acentuando de año en año.
 Después de haber estudiado el hebreo, el caldeo, el siríaco, el etíope, el árabe y el copto y haber llegado a ser maestro en lenguas orientales, se esforzó Champollion por descifrar los jeroglíficos egipcios. Llegó a sentar los principios de esa traducción de un modo definitivo, y después de haber sacado de los textos un primer alfabeto, probó su exactitud mediante el análisis de varios nombres reales.
 En 1824 se le encargó que estudiase la magnífica colección de monumentos egipcios adquirida por el rey de Cerdeña, instalada en Turin, lo que le permitió fijar los rasgos principales de la historia y de la cronología egipcias. En 1828 realizó un largo viaje científico por Egipto.
 Comunicó sus interesantes y fructuosos resultados a la Academia de Inscripciones de Francia, de la que fué nombrado miembro en 1831, al mismo tiempo que se creaba a su intención una cátedra de arqueología en el Colegio de Francia.
 Agotado por el trabajo, murió Champollion al año siguiente a la edad de 42 años, dejando su obra sin concluir. Su gran publicación sobre los Monumentos de Egipto y de Nubia, fué continuada y concluida por Maspero en 1869.

Comunicó sus interesantes y fructuosos resultados a la Academia de Inscripciones de Francia, de la que fué nombrado miembro en 1831, al mismo tiempo que se creaba a su intención una cátedra de arqueología en el Colegio de Francia.

Agotado por el trabajo, murió Champollion al año siguiente a la edad de 42 años, dejando su obra sin concluir. Su gran publicación sobre los Monumentos de Egipto y de Nubia, fué continuada y concluida por Maspero en 1869.

Comunicó sus interesantes y fructuosos resultados a la Academia de Inscripciones de Francia, de la que fué nombrado miembro en 1831, al mismo tiempo que se creaba a su intención una cátedra de arqueología en el Colegio de Francia.

Agotado por el trabajo, murió Champollion al año siguiente a la edad de 42 años, dejando su obra sin concluir. Su gran publicación sobre los Monumentos de Egipto y de Nubia, fué continuada y concluida por Maspero en 1869.

Comunicó sus interesantes y fructuosos resultados a la Academia de Inscripciones de Francia, de la que fué nombrado miembro en 1831, al mismo tiempo que se creaba a su intención una cátedra de arqueología en el Colegio de Francia.

Agotado por el trabajo, murió Champollion al año siguiente a la edad de 42 años, dejando su obra sin concluir. Su gran publicación sobre los Monumentos de Egipto y de Nubia, fué continuada y concluida por Maspero en 1869.

Comunicó sus interesantes y fructuosos resultados a la Academia de Inscripciones de Francia, de la que fué nombrado miembro en 1831, al mismo tiempo que se creaba a su intención una cátedra de arqueología en el Colegio de Francia.

Agotado por el trabajo, murió Champollion al año siguiente a la edad de 42 años, dejando su obra sin concluir. Su gran publicación sobre los Monumentos de Egipto y de Nubia, fué continuada y concluida por Maspero en 1869.

Comunicó sus interesantes y fructuosos resultados a la Academia de Inscripciones de Francia, de la que fué nombrado miembro en 1831, al mismo tiempo que se creaba a su intención una cátedra de arqueología en el Colegio de Francia.

Agotado por el trabajo, murió Champollion al año siguiente a la edad de 42 años, dejando su obra sin concluir. Su gran publicación sobre los Monumentos de Egipto y de Nubia, fué continuada y concluida por Maspero en 1869.

Comunicó sus interesantes y fructuosos resultados a la Academia de Inscripciones de Francia, de la que fué nombrado miembro en 1831, al mismo tiempo que se creaba a su intención una cátedra de arqueología en el Colegio de Francia.

Agotado por el trabajo, murió Champollion al año siguiente a la edad de 42 años, dejando su obra sin concluir. Su gran publicación sobre los Monumentos de Egipto y de Nubia, fué continuada y concluida por Maspero en 1869.

Comunicó sus interesantes y fructuosos resultados a la Academia de Inscripciones de Francia, de la que fué nombrado miembro en 1831, al mismo tiempo que se creaba a su intención una cátedra de arqueología en el Colegio de Francia.

Agotado por el trabajo, murió Champollion al año siguiente a la edad de 42 años, dejando su obra sin concluir. Su gran publicación sobre los Monumentos de Egipto y de Nubia, fué continuada y concluida por Maspero en 1869.

Comunicó sus interesantes y fructuosos resultados a la Academia de Inscripciones de Francia, de la que fué nombrado miembro en 1831, al mismo tiempo que se creaba a su intención una cátedra de arqueología en el Colegio de Francia.

Agotado por el trabajo, murió Champollion al año siguiente a la edad de 42 años, dejando su obra sin concluir. Su gran publicación sobre los Monumentos de Egipto y de Nubia, fué continuada y concluida por Maspero en 1869.

Comunicó sus interesantes y fructuosos resultados a la Academia de Inscripciones de Francia, de la que fué nombrado miembro en 1831, al mismo tiempo que se creaba a su intención una cátedra de arqueología en el Colegio de Francia.

Agotado por el trabajo, murió Champollion al año siguiente a la edad de 42 años, dejando su obra sin concluir. Su gran publicación sobre los Monumentos de Egipto y de Nubia, fué continuada y concluida por Maspero en 1869.

Caja de Ahorros Municipal

Lleva sesenta años recibiendo y administrando ahorros de pais y tiene la garantía total y comprobada del Excelentísimo Ayuntamiento de Pamplona

Intereses que abona a los imponentes
 Imposiciones anuales 4,25 por 100
 Imposiciones semestrales 3,75 » »
 Libretas ordinarias a la vista. 3,60 » »

OFICINAS: Doña Blanca de Navarra (antes llamada calle Mercaderes), número 16, chaflán con la Chapitelá.

MUEBLES

Gran surtido en Comedores, Gabinetes, Sillerías de Médula, Junco y Mimbre
EXPOSICION PERMANENTE
 Vidrios, Metales, Material eléctrico
 Manicé Gilbert - Zapatería, 37, 39, 41, 43

BALNEARIO DE BETELU

A 40 Kms. de Pamplona (Por Lecumberri)
 Manantial ITURRI SANTU Manantial DAMA ITURRI
 sin rival para garganta y bronquios similar al agua de VITTEL
 GRAN HOTEL PARA 200 PERSONAS
 Cocina francesa — Pensión completa desde 15 pesetas
 Centro de excursiones
 15 DE JUNIO a 30 SEPTIEMBRE
 Teléfono interurbano. Informes: Admón. Balneario Betelu (Navarra)

ANIS LAS CADENAS

De finísimo sabor. DEPOSITO EN PAMPLONA. CONSTITUCION 12. TELEFONO 2214

Ofrecemos a nuestros clientes

Crespones seda buenos, a 3 pesetas metro.
 Lanas gran novedad, a 3,50 pesetas metro.
 Diagonales fantasía, a 5 pesetas metro.
 Trajes caballero buenos, a 30 pesetas.
 Trajes estambre buenos, a 60 pesetas.
 Trajes los mejores, ingleses, a 100 pesetas.
 Sábanas fuertes jaretón, desde 5 pesetas.
 Sobrecamas Piqué y seda, desde 6,50 pesetas.
 Mantas buenas, desde 6 pesetas.
 Piezas de tela blanca, buenas, desde 18 pesetas, piezas de 20 m.
 Piezas de Holanda, 20 metros, 24 pesetas.
 Piezas Guillermina, 20 metros, 26 pesetas.
 Piezas Lienzo Indio, 20 metros, ancho cinco cuartas, a 26 pts.
 Piezas para doce sábanas, género bueno, a catorce duros pieza.
 Camisas fantasía desde 5 pesetas.
 Camisas Olomán seda, desde 10 pesetas.
 Calcetines buenos desde una hasta tres pesetas.
 Medias hilo y seda, desde 6 reales hasta 5 pesetas.
 Boinas buenas desde 2 hasta 5 pesetas.
 Alforbras terciopelo, desde una hasta quince pesetas.
 Toallas felpa desde una hasta cinco pesetas.
 Satenes negros y color, buenos, a cinco reales el metro.
 Antes de hacer toda clase de compras de tela y ropas hechas, vea nuestros precios y calidades.

ALMACENES AZCARATE
 Mercaderes, 9 y 11 (frente a Chapitelá) Pamplona

"La Voz" en Zabal

Acontecimiento religioso

El domingo, día 26, se celebró con gran pompa y solemnidad la fiesta del Sagrado Corazón de Jesús en Zabal y Murgarren, estando encargado del panegírico el Padre Marino de Sangüesa, Capuchino de la residencia de Estella, quien cantó las glorias del Corazón Amable de Jesús.

El lunes, día 27, tuvimos otro acto más emocionante. La entronización del Amable Corazón de Jesús en todas las casas de los dos pueblos; por la mañana en Murgarren y por la tarde en Zabal, haciendo la entronización el presbítero don Antonio Barandiarán, por estar ligeramente indispuerto el párroco don Toribio Belzunce.

Un aplauso al digno párroco, al Reverendo Padre Marino, a don Antonio y a todos los feligreses de los dos pueblos que han sabido corresponder al llamamiento de un digno párroco.

El Corresponsal.

28 Junio 1932.

RASGOS

Obras hidráulicas en Aragón

El timón de nuestra vida nos lleva por la ruta de Aragón, en el hemos pasado más de un mes, bastante atareados, a la par que entretenidos, admirando las obras que la madre Naturaleza ha legado a los "maños" juntamente con los rebuses que al parecer no quisieron tomárselos otros hombres; y que también los ha admitido este pueblo; más éstos son los menos, siendo una cosa de ínfima categoría comparado con el tesoro rico e inagotable de bienes.

Hoy nos vamos a ocupar de los grandes embalses que en la provincia de Huesca se están realizando, con dos fines: uno, aprovechar el agua para regar hectáreas de terreno que de otro modo no darían fruto; y otro utilizar el precioso líquido como fuerza motriz.

Camalgando un soberbio studebaker, salimos de Zaragoza—en honor de la verdad deberemos decir, que no usamos ninguna montura de caballo y tan solo valga la frase en el sentido más amplio—hacia el pantano de la Sotonera, siguiendo la línea paralela del canal de Tormos, un pueblecito nuevo que se ha formado por los trabajadores y obreros de canal y del pantano de su nombre. Llegamos primero a este pueblo y ya nuestro asombro es limitado al ver la enorme extensión que tiene este lago artificial y pensamos a gran diferencia que existe entre éste y los de Yosa y Alzo de nuestra provincia, únicos que hasta entonces habíamos visto.

La gente del pueblecito nos contaba cómo brotaban lágrimas de contento al ver que el canal iba regando sus tierras, sus tablas (como nos llaman a las parcelas), lo que ellos creían había de ser siempre un ideal y fantasía, en pocos años ha sido realidad y hoy gracias al canal sus graneros se llenan en la época del estío y tienen pan para todo el año.

Si admiración y asombro había causado este pantano, indescribible fue la que nos produjo al ver el de la Sotonera, cuya extensión es de cuatro kilómetros cuadrados, y profundidad de cincuenta y sesenta metros.

Baste solo lo enumerado para que el lector se haga idea de los millones de litros de agua que cabrán en el depósito antes mencionado.

En parte del pantano la misma tierra rocosa hace de muro de contención y en otros trozos, murallones de cemento son los contrafuertes que detienen el ímpetu avasallador del agua. Obra verdaderamente maestra ha sido la que en una distancia de 1.500 metros en la parte sureste del pantano se ha ejecutado; por medio de una muron forma de gradería de ochenta metros de altura por quince de espesor, se contiene toda la fuerza con que el agua entraba en el pantano.

Donde hoy se halla emplazado este lago había varios pueblecitos que desaparecieron y de ellos sabemos algunas anécdotas, tales como la siguiente:—Al ir el Estado o la Empresa encargada de la ejecución de las obras a comunicarnos que tenían que dejar sus casas, sus haciendas, su pueblo, claro es, todo ello debidamente retribuido, todos estaban conformes en sus hogares, todo lo más querido que en el pueblo tenía, mas uno se opuso; manifestando que prefería perecer ahogado antes que dejar su pueblo. Preguntada la causa de aquella obstinación, respondió que lo hacía por querer acompañar a los muertos que en el pueblo se quedaban, pues no quería verlos flotar algún día en la superficie del pantano.

La empresa para evitar esto que les indicaba un "cateto" forró el cimiento con una pared de cemento y una losa que le cubrió todo él.

De esta forma consiguieron hacer salir a aquel aldeano, que enseñó a los hombres instruidos, y de educación muy superior a la suya, el amor y respeto hacia los muertos.

Y terminamos, no sin advertir que medimos los innumerables beneficios que aportará esta concentración de agua, ya que se asegurarán muchas cosechas que antes se perdían por carecer de este líquido.

M. N.

Dr. J. Ezquieta Arce

Enfermedades del corazón y pulmones
RAYOS X
Carrón III, 14, 1.º Pamplona

Información del País Vasco

Se celebra con gran brillantez en San Sebastián la apertura de los cursos de verano de Eusko Ikaskuntza.

Los conflictos sociales.-Multas y detenciones.-Propaganda nacionalista en Alava.

GUIPUZCOA

SAN SEBASTIAN 29 (22,30)

EN EL GOBIERNO CIVIL

El señor Varela Rendueles recibió muchas visitas y dijo que la tranquilidad era completa en toda la provincia.

Tuvo ayer noticia de que en Pasajes, con motivo de lo ocurrido en Tolosa el último día de regatas de botes, había alguna erriación entre los dos pueblos de Pasajes, habiendo ocurrido algunos incidentes, que procurará conocer para que si entran en el dominio de su jurisdicción poner pronto remedio.

DETENIDOS Y MULTAS

Por impugnar la caridad pública, promover escándalo y desobedecer a los guardias, han sido impuestas varias multas.

La policía detuvo a Francisco Vazquez Gómez, maleante, imponiéndole el gobernador 500 pesetas de multa y pasando a Ondarreta a cumplir quince días.

EN EL PALACIO DE GUIPUZCOA

El presidente señor Treca nos dijo que se había reunido ayer a las seis de la tarde la Junta de Obras del puerto de Pasajes, despatchando varios asuntos de trámite.

En breve se celebrarán exámenes de ingreso, para ocupar puestos en el telégrafo provincial, siendo muchas las señoritas que han presentado solicitudes.

SERVICIO DE PLAYA

Desde el día primero de Julio se establece el servicio oficial de la Casa de Socorro en la rotunda de la playa de la Concha, como en años anteriores.

Cualquier accidente que ocurra en la playa será rápidamente asistido por el personal y ayudantes de la Casa de Socorro, que prestará a diario allí su servicio.

APERTURA DE LOS CURSOS DE VERANO

Esta tarde se reunió la Junta permanente de la Sociedad de Estudios Vascos, que vio con sumo agrado el brillante comienzo del curso de este año.

Se ha tratado del Centro de Estudios Científicos que se intenta crear en Donostia.

MANUFACTURA DE PAPEL "N. E. R."

MADRID. SAN SEBASTIAN. Papeles de escribir de todas clases. Representante en Pamplona V. Sanchez Verza. Venta de postales por mayor y menor S. NICOLAS, 31, Imprenta de PAMPLONA.

SOLUCIÓN PAULBERGER
Creosola y Fosfato de cal

Dos remedios son indispensables a todos aquellos cuyos pulmones son frágiles: la SOLUCIÓN PAULBERGER los reúne ambos: la creosola, antiséptica, y el fosfato de cal, reconstituyente.

L. Paulberger, París y todas farmacias.

Garage Universal

(Antes RADA Y MORENO)
Amaya, 9. Teléfono 1718

Garage oficial del Touring Club

Amplios locales. Jaulas espaciales. Estancias económicas.

Engrases por Compresor.

Reparaciones por personal especializado.

Autos de Alquiler.

Servicio permanente.

Ganaderos:

Todo ganadero sabe que para prevenir y curar su ganado LANAR, CABRIO, VACUNO y CERDO contra la BACERIA, BASQUILLA y demás infecciones de la sangre se emplea

Sal Martínez

(en Abril y Mayo preventivamente). Sus éxitos, desde hace muchos años lo confirman.

Pedidos y Folletos: Antonio Martínez Pescador, Almonacid de la Sierra (Zaragoza).—VENTA: En farmacias y droguerías

Arreglo las bicicletas y motos en el día

Venta de cochecitos de niños y de comercio

Sarasate, núm. 11 — PAMPLONA

VIZCAYA

BILBAO 29 (23,30)

POCO MOVIMIENTO EN LOS CENTROS OFICIALES

A pesar de haberse anunciado que había despacho en las oficinas oficiales fue muy escaso el público que a ellas acudió y pocos los capitulares que estuvieron en la Aljaldía.

El señor Ercoreca, después de despachar la firma, acompañado de los señores Bilbao, Garbisa y otros capitulares, marchó a Deusto, presenciando algunos festejos que allí se celebraron.

LOS GRANDES MUSICOS NAVARROS

ARRIETA

SU LABOR EN LA ESCENA NACIONAL

Admirables las inspiradísimas páginas debidas al talento y laboriosidad que al arte patrio dió don Emilio Arrieta, reveladora del genio, a partir de la segunda mitad del siglo pasado, época en la que asociado a Gaztambide—insigne tudelano, a quien tanto debe también el arte patrio—dió comienzo su brillante carrera de compositor que inmarcescible gloria había de darle, especialmente en la modalidad del arte lírico llamado zarzuela, de tanto agrado y tan en armonía con el carácter español.

El catálogo completo de la estupenda labor del inolvidable puentésino completaría esta nota biográfica, de interés para los amantes del arte, para quienes viven al ritmo de lo nuestro; más la consideración de ser suficiente al objetivo la relación de los títulos de algunas de las más destacadas y sublimes páginas que más popularidad y nombre alcanzaron en nuestra patria y países Hispano-Americanos, Francia e Italia nos revela de hacerlo.

El número de zarzuelas debido a su exuberante inspiración se acerca a 40, entre ellas dieciséis en tres o más actos, nueve en una y cinco en dos, que suman e total más de 80 actos, todos ellos coronados con el triunfo.

Entre las más conocidas, con las que alcanzó tantos laureos y le dieron prestigio y fama, figuran en primera línea "El dominó Azul", en tres actos, letra de Camprodon, estrenada en Madrid en 1853; "La estrella de Madrid", de Ayala, estrenada en el Teatro Real en 1855, que obtuvo asimismo grandísimo éxito y ovación continuada; "La conquista de Granada", también en tres actos, cantada por primera vez en 1850 en el Palacio y en el Teatro Real en 1855; "San Francisco de Sena", drama lírico, considerado como su obra máxima; "El grumete", en uno, y "La cacería Real", en tres actos, letra ambas de García Gutiérrez; "La guerra santa", de Larra; "Llama tropa", la de la jota famosa, en dos actos, "Entre el Alcalde y el Rey", de Nizé de Arce, en tres; "Heliódora", de Hartzembusch, y tantas otras, todas ellas letra de personalidades ilustres las más destacadas y de más prestigio en la literatura patria; y, en fin, la bellísima zarzuela que en más de una ocasión ha sido tema para que distinguidos amateurs pamploneses, adoradores del bell canto hicieran gala de sus dotes musicales, como así bien en los deliciosos momentos que la gente moza y la que no lo es, bulliciosa y alegre, como contera de "contenimiento familiar o fiesta entre amigos, sea coreado por cantores improvisados el famoso brindis "A beber, a beber y apurar...", y el coro final "Dichoso aquel que tiene la casa a flote..." acompañado el canto con el gracioso (claro que en ellas) valvén; en una palabra, la inmortal "Marina", zarzuela en dos actos, convertida por su autor a requerimiento del famoso tenor Tamberlik, previo el arreglo del libro hecho por Ramos Carrión, en ópera en tres actos, estrenada con éxito grandísimo en el Teatro Real el día 16 de Marzo de 1871.

Entre las más conocidas, con las que alcanzó tantos laureos y le dieron prestigio y fama, figuran en primera línea "El dominó Azul", en tres actos, letra de Camprodon, estrenada en Madrid en 1853; "La estrella de Madrid", de Ayala, estrenada en el Teatro Real en 1855, que obtuvo asimismo grandísimo éxito y ovación continuada; "La conquista de Granada", también en tres actos, cantada por primera vez en 1850 en el Palacio y en el Teatro Real en 1855; "San Francisco de Sena", drama lírico, considerado como su obra máxima; "El grumete", en uno, y "La cacería Real", en tres actos, letra ambas de García Gutiérrez; "La guerra santa", de Larra; "Llama tropa", la de la jota famosa, en dos actos, "Entre el Alcalde y el Rey", de Nizé de Arce, en tres; "Heliódora", de Hartzembusch, y tantas otras, todas ellas letra de personalidades ilustres las más destacadas y de más prestigio en la literatura patria; y, en fin, la bellísima zarzuela que en más de una ocasión ha sido tema para que distinguidos amateurs pamploneses, adoradores del bell canto hicieran gala de sus dotes musicales, como así bien en los deliciosos momentos que la gente moza y la que no lo es, bulliciosa y alegre, como contera de "contenimiento familiar o fiesta entre amigos, sea coreado por cantores improvisados el famoso brindis "A beber, a beber y apurar...", y el coro final "Dichoso aquel que tiene la casa a flote..." acompañado el canto con el gracioso (claro que en ellas) valvén; en una palabra, la inmortal "Marina", zarzuela en dos actos, convertida por su autor a requerimiento del famoso tenor Tamberlik, previo el arreglo del libro hecho por Ramos Carrión, en ópera en tres actos, estrenada con éxito grandísimo en el Teatro Real el día 16 de Marzo de 1871.

Entre las más conocidas, con las que alcanzó tantos laureos y le dieron prestigio y fama, figuran en primera línea "El dominó Azul", en tres actos, letra de Camprodon, estrenada en Madrid en 1853; "La estrella de Madrid", de Ayala, estrenada en el Teatro Real en 1855, que obtuvo asimismo grandísimo éxito y ovación continuada; "La conquista de Granada", también en tres actos, cantada por primera vez en 1850 en el Palacio y en el Teatro Real en 1855; "San Francisco de Sena", drama lírico, considerado como su obra máxima; "El grumete", en uno, y "La cacería Real", en tres actos, letra ambas de García Gutiérrez; "La guerra santa", de Larra; "Llama tropa", la de la jota famosa, en dos actos, "Entre el Alcalde y el Rey", de Nizé de Arce, en tres; "Heliódora", de Hartzembusch, y tantas otras, todas ellas letra de personalidades ilustres las más destacadas y de más prestigio en la literatura patria; y, en fin, la bellísima zarzuela que en más de una ocasión ha sido tema para que distinguidos amateurs pamploneses, adoradores del bell canto hicieran gala de sus dotes musicales, como así bien en los deliciosos momentos que la gente moza y la que no lo es, bulliciosa y alegre, como contera de "contenimiento familiar o fiesta entre amigos, sea coreado por cantores improvisados el famoso brindis "A beber, a beber y apurar...", y el coro final "Dichoso aquel que tiene la casa a flote..." acompañado el canto con el gracioso (claro que en ellas) valvén; en una palabra, la inmortal "Marina", zarzuela en dos actos, convertida por su autor a requerimiento del famoso tenor Tamberlik, previo el arreglo del libro hecho por Ramos Carrión, en ópera en tres actos, estrenada con éxito grandísimo en el Teatro Real el día 16 de Marzo de 1871.

Entre las más conocidas, con las que alcanzó tantos laureos y le dieron prestigio y fama, figuran en primera línea "El dominó Azul", en tres actos, letra de Camprodon, estrenada en Madrid en 1853; "La estrella de Madrid", de Ayala, estrenada en el Teatro Real en 1855, que obtuvo asimismo grandísimo éxito y ovación continuada; "La conquista de Granada", también en tres actos, cantada por primera vez en 1850 en el Palacio y en el Teatro Real en 1855; "San Francisco de Sena", drama lírico, considerado como su obra máxima; "El grumete", en uno, y "La cacería Real", en tres actos, letra ambas de García Gutiérrez; "La guerra santa", de Larra; "Llama tropa", la de la jota famosa, en dos actos, "Entre el Alcalde y el Rey", de Nizé de Arce, en tres; "Heliódora", de Hartzembusch, y tantas otras, todas ellas letra de personalidades ilustres las más destacadas y de más prestigio en la literatura patria; y, en fin, la bellísima zarzuela que en más de una ocasión ha sido tema para que distinguidos amateurs pamploneses, adoradores del bell canto hicieran gala de sus dotes musicales, como así bien en los deliciosos momentos que la gente moza y la que no lo es, bulliciosa y alegre, como contera de "contenimiento familiar o fiesta entre amigos, sea coreado por cantores improvisados el famoso brindis "A beber, a beber y apurar...", y el coro final "Dichoso aquel que tiene la casa a flote..." acompañado el canto con el gracioso (claro que en ellas) valvén; en una palabra, la inmortal "Marina", zarzuela en dos actos, convertida por su autor a requerimiento del famoso tenor Tamberlik, previo el arreglo del libro hecho por Ramos Carrión, en ópera en tres actos, estrenada con éxito grandísimo en el Teatro Real el día 16 de Marzo de 1871.

Entre las más conocidas, con las que alcanzó tantos laureos y le dieron prestigio y fama, figuran en primera línea "El dominó Azul", en tres actos, letra de Camprodon, estrenada en Madrid en 1853; "La estrella de Madrid", de Ayala, estrenada en el Teatro Real en 1855, que obtuvo asimismo grandísimo éxito y ovación continuada; "La conquista de Granada", también en tres actos, cantada por primera vez en 1850 en el Palacio y en el Teatro Real en 1855; "San Francisco de Sena", drama lírico, considerado como su obra máxima; "El grumete", en uno, y "La cacería Real", en tres actos, letra ambas de García Gutiérrez; "La guerra santa", de Larra; "Llama tropa", la de la jota famosa, en dos actos, "Entre el Alcalde y el Rey", de Nizé de Arce, en tres; "Heliódora", de Hartzembusch, y tantas otras, todas ellas letra de personalidades ilustres las más destacadas y de más prestigio en la literatura patria; y, en fin, la bellísima zarzuela que en más de una ocasión ha sido tema para que distinguidos amateurs pamploneses, adoradores del bell canto hicieran gala de sus dotes musicales, como así bien en los deliciosos momentos que la gente moza y la que no lo es, bulliciosa y alegre, como contera de "contenimiento familiar o fiesta entre amigos, sea coreado por cantores improvisados el famoso brindis "A beber, a beber y apurar...", y el coro final "Dichoso aquel que tiene la casa a flote..." acompañado el canto con el gracioso (claro que en ellas) valvén; en una palabra, la inmortal "Marina", zarzuela en dos actos, convertida por su autor a requerimiento del famoso tenor Tamberlik, previo el arreglo del libro hecho por Ramos Carrión, en ópera en tres actos, estrenada con éxito grandísimo en el Teatro Real el día 16 de Marzo de 1871.

Entre las más conocidas, con las que alcanzó tantos laureos y le dieron prestigio y fama, figuran en primera línea "El dominó Azul", en tres actos, letra de Camprodon, estrenada en Madrid en 1853; "La estrella de Madrid", de Ayala, estrenada en el Teatro Real en 1855, que obtuvo asimismo grandísimo éxito y ovación continuada; "La conquista de Granada", también en tres actos, cantada por primera vez en 1850 en el Palacio y en el Teatro Real en 1855; "San Francisco de Sena", drama lírico, considerado como su obra máxima; "El grumete", en uno, y "La cacería Real", en tres actos, letra ambas de García Gutiérrez; "La guerra santa", de Larra; "Llama tropa", la de la jota famosa, en dos actos, "Entre el Alcalde y el Rey", de Nizé de Arce, en tres; "Heliódora", de Hartzembusch, y tantas otras, todas ellas letra de personalidades ilustres las más destacadas y de más prestigio en la literatura patria; y, en fin, la bellísima zarzuela que en más de una ocasión ha sido tema para que distinguidos amateurs pamploneses, adoradores del bell canto hicieran gala de sus dotes musicales, como así bien en los deliciosos momentos que la gente moza y la que no lo es, bulliciosa y alegre, como contera de "contenimiento familiar o fiesta entre amigos, sea coreado por cantores improvisados el famoso brindis "A beber, a beber y apurar...", y el coro final "Dichoso aquel que tiene la casa a flote..." acompañado el canto con el gracioso (claro que en ellas) valvén; en una palabra, la inmortal "Marina", zarzuela en dos actos, convertida por su autor a requerimiento del famoso tenor Tamberlik, previo el arreglo del libro hecho por Ramos Carrión, en ópera en tres actos, estrenada con éxito grandísimo en el Teatro Real el día 16 de Marzo de 1871.

Entre las más conocidas, con las que alcanzó tantos laureos y le dieron prestigio y fama, figuran en primera línea "El dominó Azul", en tres actos, letra de Camprodon, estrenada en Madrid en 1853; "La estrella de Madrid", de Ayala, estrenada en el Teatro Real en 1855, que obtuvo asimismo grandísimo éxito y ovación continuada; "La conquista de Granada", también en tres actos, cantada por primera vez en 1850 en el Palacio y en el Teatro Real en 1855; "San Francisco de Sena", drama lírico, considerado como su obra máxima; "El grumete", en uno, y "La cacería Real", en tres actos, letra ambas de García Gutiérrez; "La guerra santa", de Larra; "Llama tropa", la de la jota famosa, en dos actos, "Entre el Alcalde y el Rey", de Nizé de Arce, en tres; "Heliódora", de Hartzembusch, y tantas otras, todas ellas letra de personalidades ilustres las más destacadas y de más prestigio en la literatura patria; y, en fin, la bellísima zarzuela que en más de una ocasión ha sido tema para que distinguidos amateurs pamploneses, adoradores del bell canto hicieran gala de sus dotes musicales, como así bien en los deliciosos momentos que la gente moza y la que no lo es, bulliciosa y alegre, como contera de "contenimiento familiar o fiesta entre amigos, sea coreado por cantores improvisados el famoso brindis "A beber, a beber y apurar...", y el coro final "Dichoso aquel que tiene la casa a flote..." acompañado el canto con el gracioso (claro que en ellas) valvén; en una palabra, la inmortal "Marina", zarzuela en dos actos, convertida por su autor a requerimiento del famoso tenor Tamberlik, previo el arreglo del libro hecho por Ramos Carrión, en ópera en tres actos, estrenada con éxito grandísimo en el Teatro Real el día 16 de Marzo de 1871.

López de Ayala al extremo de vivir identificados; identificación que culminó en el gran impulso que llegó a alcanzar el arte lírico en 1866, fecha en la que Arrieta, en la plenitud de su ingenio músico, unido en íntimo consorcio artístico a su amigo, que a la sazón contaba la edad de 37 años; fue causa muy capital del máximo esplendor a que llegó el arte nacional; es, de tal acierto, la confirmación más elocuente.

Arrieta, en literatura, a la que tenía gran afición, se distinguió por su correcto estilo, adquiriendo con la lectura y estudio de las obras de los mejores habilitistas españoles, franceses e italianos.

De su exquisita pluma brotaron interesantísimos artículos, crónicas, críticas de arte respecto a obras, autores, mérito de los artistas, etc, en los que la justicia en evaluar el mérito respaldada por la galanura del lenguaje y la espontaneidad en la expresión.

Nada más oportuno que el sentir navarro para comprender que la lectura del precioso artículo q, dedicado a Gayarre, por quien sintió admiración profunda, que la lectura del sentido artículo que en holocausto de lo portentoso tenor a su fallecimiento publicó, como en el género epistolar la correspondencia que unía en fraternal abrazo a Arrieta con Sarasate; cartas interesantísimas que esmaltan l obra Memoria de Sarasate del culto publicista don Julián Altañil.

He aquí algunos de los sentidos pensamientos que esmaltan dicho artículo, que demuestran el alma de Arrieta y su talento como escritor.

"Su imperio en el mundo musical como "primo tenore assoluto", fué reconocido súbitamente por los públicos más ilustrados. Todos se afanaban por tributarle toda clase de honores: cuando tenía la suerte de oírle ciertas frases cuya expresión angélica sólo él poseía."

"Hallándose Gayarre en el apogeo de su gloria y efectuando una de las composiciones más delicadas de su repertorio, la romanza del primer acto de "Los pescadores de perlas" el genio del mal, envidioso sin duda de los celestiales aceros que producía el hijo predilecto del arte sin manilla, hizo aleatoriamente su preciosa garganta, haciéndole exclamar poseído de mortal desconsuelo: "¿No puedo continuar?"

"Aquella noche fué la última que pisó las tablas; y como si tratase de completar la obra devastadora de tan rico tesoro artístico, la epidemia a la sazón reinante le acometió mortalmente.

"El hombre, joven aún y lleno de vida, que nació y creció en las montañas de Navarra, dominando las inclemencias de duros vendavales durante muchos años, succumbió en pocos días, atacado por la mortal "influenza".

"Con él murió el arte del bell canto "che nell anima sente".

"Bien merece grabarse en bronce el nombre del hijo que, nacido en humildísima cuna, logra elevarse a las esferas sociales más esclarecidas y considerado como una gloria de su patria, y se consagra al consuelo de los desvalidos a quienes legra una gran parte de su fortuna, con grandes afines y honradez adquirida."

"Pero si del nombre de Julián Gayarre no se perpetúa en bronce ni en mármol; si los triunfos del gran tenor han sido "fumo passaggero", en los hospitales y escuelas que el fundó resonará eternamente la voz dulcísima de la gratitud en honra suya... Emilio Arrieta."

Festivo y afable sencillo y genial de inmensa popularidad y simpatía entre las personalidades más destacadas en el campo de las Bellas Artes en particular y de la buena sociedad en general, poseía el Don de gentes, a gracia especial en el decir, reflejando en amesimada conversación, una superior cultura, lo que hacía pasasen veloces y alegres las horas a su lado.

Amante de su pueblo como buen navarro, recordaba siempre su tierra nativa y la amistad, ravana en la intimidad con músicos de la patria chica constituía una de sus más caras ambiciones. Así que en 1881 vino a Pamplona a presenciar las fiestas de San Fermín para tener el sumo placer de pasar unos días entre los suyos y admirar a Sarasate en los famosos conciertos inaugurados por la Sociedad Santa Cecilia en 1879 y en los que en 1880, hacía en ellos acto de presencia el gran don Pablo, hasta el lactuoso año para el arte de 1908.

Visitó el campo de Madariaga y la finca Bidartar, enterándose de su estado.

El señor Ercoreca estuvo en Archanda, donde asistió al banquete a que le invitaron los burgaleses, que celebraban la festividad de sus Patronos San Pedro y San Pablo.

UN DONATIVO

Con destino a los obreros parados ha entregado cien pesetas don Santiago Goiri.

MULTAS

Por dar gritos de "Gora Euzkadi askatuta" ha impuesto el gobernador multas de 50 pesetas a tres vecinos de Mundaca.

DETENIDOS

El comisario jefe de Vigilancia, señor Vargas, dió cuenta del ingreso en la cárcel de Juan José Guitarro, Germán Pega y Saturnino Cada.

Por indeseables fueron expulsados de esta villa los súbditos portugueses José Rodríguez, Manuel Beito y Crisanto da Motas.

ALAVA

VITORIA 29 (23,30)

RUMORES DE HUELGA

Esta mañana corrían rumores de huelga general del ramo de carpintería por haber sido despedidos dos obreros de los talleres de Ureorol y Sobrón.

Afortunadamente no se llegó a la huelga por haber sido readmitidos los dos obreros.

BUENAS IMPRESIONES

Existen buenas impresiones para soñeolnar la huelga de las fábricas de hevilas de Alonso e hijos e Isabel Durán.

PROPAGANDA NACIONALISTA

El domingo comenzó la propaganda nacionalista en el distrito de Laguarda, propaganda que será intensísima por ser esta la parte más necesitada.

Idioma vasco

LECCIONES:

por grupos, individuales, y a domicilio

José Aguerre

Ex Académico de la Lengua Vasca. Oñite, 11, primero, Pasa. — Pamplona

Servicio de Auto-viajeros

Para comodidad de los veraneantes se hace público que a partir del día 1 de julio y por tres meses se establece servicio de Roncesvalles y Pamplona y viceversa.

Salida de Roncesvalles a las siete de la mañana para llegar a Pamplona a las nueve.

Salida de Pamplona a las 5 de la tarde (Calle del Vínculo, 2), para llegar a Roncesvalles a las siete.

Gerardo Zazañeta

Fotógrafo y reporter gráfico de LA VOZ DE NAVARRA, participa que se ha trasladado de la Plaza de la República a la CALLE CUARTA, 28, 2.º, donde admitirá cuantos encargos se le confíen.

Venta de postales y encargos en la bombonería junto al Bar Dena-Oña.

Agricultores y Ganaderos

El alimento más barato para cerdos, ovejas y gallinas es la harina de orujo de oliva, comprada directamente al productor. Vende a 10 céntimos kilogramo Anastasio Armendariz en Murrián de la Solana. Comparad precio con otros piensos.

Luis M. de Ubago

Dentista
Mayor núm. 2, segundo.
Teléfono núm. 1781
Hores: de 10 a 1 y de 3 a 8
Antes Nueva 73, 1.º—Pamplona

GALLINAS Y PALOMAS

Aumentan la puesta, facilitan la muda y curan sus enfermedades con GALLITOL.

Adoptado en Granjas avícolas. Servicios Colombófilos, Circos gallineros, Casas de campo, etc.

Caja pequeña, 1'80 ptas.

SI SU SASTRE

le sirve mal, pruebe en la sastreía

La Perla Vascongada

Vestirá bien, elegante y económico. Precio fijo. PAMPLONA

Para las viñas CALDO PAX

El mejor producto para el tratamiento de las enfermedades orflogámicas del Viñedo

"La Voz" en Añorbe

En todo este valle de Ilzarbe se ha votado en contra del Estatuto, excepto Puente la Reina (excepción por cierto muy honrosa). Las causas, a mi parecer, son las campañas del "Diario" pues aquí la mayor parte de los carlistas lo leen prefiriéndolo al órgano oficial, y esto les ha debido convertir de carlistas en afonanos, poco más o menos.

También aquí han pasado cosas muy chuscas, pues ha habido ayuntamiento como el de Obanos q, al representarse le dieron el mandato concreto de que votara a favor del Estatuto Vasco-navarro, y el representante, desentendiendo la orden votó en contra.

En otro de los aspectos es el religioso, pues parece que los carlistas que siempre han blasamado de católicos y aún decir que no hay otro partido católico que al carlista han dicho y puesto carlistes de este tenor: "No voléis el Estatuto anticatólico y sin Dios" y esto los han puesto los carlistas, pues este letrero está colocado en Eneriz donde no hay sino carlistas, y esto viene a cuento de que habiendo dichas autoridades eclesásticas que en conciencia pueden votar el estatuto, ellos dicen que no es católico y por lo tanto no se puede votar y van arrojándose hasta la autoridad eclesástica.

Anuncios oficiales

ARRIENDO DE PASTOS
Habiendo sido declaradas desiertas las corralizas "Molonera", "Corte" y "Cabras", se anuncia nueva subasta a pliego cerrado para las once de la mañana del día dos de julio próximo...

COMPANIA DE LOS CAMINOS DE HIERRO DEL NORTE DE ESPAÑA
En el sorteo para amortización de las obligaciones de esta Compañía que a continuación se expresan, correspondientes al vencimiento de 1 de Julio próximo, celebrado el día 15 del actual, ha resultado mortizadas las siguientes:

Table with 4 columns: Línea de Valencia a Utiel, 132 obligaciones de 1.ª hipoteca de interés fijo, números: 611 a 620, 3.331 a 3.340, 11.391 a 11.400, 11.871 a 11.880, etc.

En Madrid: En el Banco de España y en la Oficina de Títulos que la Compañía tiene instalada en su estación del Príncipe Pío.
En Barcelona y Valencia: En las Oficinas de Títulos que la Compañía tiene establecidas en sus respectivas estaciones.

En Bilbao: En el Banco de Bilbao.
En Santander: En el Banco Mercantil y el Banco de Santander.
En Valladolid, León, San Sebastián y Zaragoza: En las Oficinas de Caja que la Compañía tiene en sus respectivas estaciones.

En las Sucursales, Agencias y Corresponsales de los Bancos: España de Crédito, de Bilbao, de Vizcaya y Urquijo, en todos los lugares no expresados y en todas las Sucursales del Banco de España.

En Francia: Conforme a los anuncios que allí se publiquen.
Madrid, 17 de Junio de 1932.—El Secretario General de la Compañía, Ventura González.

Advertisement for 'DIGESTÓNICO' medicine, featuring a cartoon character and text: 'Cuide usted su estómago porque es la base de su salud'.

LOS DEPORTES



Comentarios

Varias veces hemos mencionado a Horcius que escribe en "Informaciones", y hemos de decir con toda sinceridad que se nos hace amen.
¿Que por qué?
Sencillamente, porque unas veces nos hace reír y otros llorar. Pruebas al canto:

Diez:
—De modo que me confiesas con todo descaro que eres extremista.
—Sí, pro no te alarmes.
—Entonces...
—Soy nada más que un gran entusiasta de Gorostiza, Irazo y Emilián.

Vuelve a decir:
—¿Y dices que es campeona de barra esa muchacha tan delgadita?
—Pues claro, ¿no ves que bien se pinta los labios?
Si le empeñas, lector, lo comentas solito.

También en "Informaciones":
"Por las penas deportivas anda vivita y coleando la especie.
La especie da cuenta de que el Madrid anda "trabajando" a Severiano Goiburu. Y el Madrid está en huelga de brazos caídos. Esto es: que por lo que el Barcelona pide por Goiburu no le interesa el asunto. Diremos mejor, por lo que pedía. Porque el Madrid ya no ha vuelto a acordarse para nada de Goiburu. Y ha hecho muy bien.

De aquel Goiburu de hace cuatro años ya no queda más que la boina. Porque Barcelona es "bona" cuando la bolsa "sona". Y a Goiburu le ha sonado. Aunque ahora ni le "sona" la boina ni le "sona" de que nos acostumbramos a creer en un Madrid bien regido, en el que ha acabado el porvenir para los veteranos.

El asilo ha cerrado sus puertas.
Ya era hora.
Total que Shve está hecho tarro. Algo así como para mandarlo tirar por la escollera de Barcelona.
¡Puf, que asco!

Pero hay una cosa, y es que el día que miense el Barça "firado", debe avisar a Osasuna para estar preparados.
Goiburu no vale para nada, pero da la casualidad de que Osasuna es tan poco, que, a lo mejor, puede llenar bien algún hueco que los rojos tengan en el equipo.

El cronista deportivo

Gran afán este de ser cronista deportivo. Todo el mundo sueña con ese título, al que la mayoría de los aficionados concede extraordinaria importancia. Es de gran postín poseer un carnet de cronista de deportes. Un gran postín y un gran honor.

Señe todo cuando se acerca algún acontecimiento deportivo. Nosotros conocemos al cronista que hace y amerece el calor de un partido de fútbol internacional de una final. Aquel día sale a luz pública, prodiga saludos y abrazos. Mucho "querido camarada" a los que estamos días y días dándole que le da a la pluma, a los que somos objeto de las iras de público, federativo o jugadores, porque son contadas las satisfacciones que nos da el cargo. ¡Y tan contentos!

Pero ese cronista deportivo que nace y muere, que es flor de un día, se ha procurado un carnet de cualquier periódico, que es también casi otra flor de un día. Se procura su buena letra, acaso con más facilidad que el cronista de verdad. Comenta y opina en los corrillos deportivos, se hace notar. Y luego desaparece, y ni nadie ve su labradni vuelve a verle el pelo hasta otro acontecimiento magno. Mucho blab, muchos fálices, muchas notas taquigráficas (¡)... y luego... a ver cómodamente el encuentro y a descansar con el compañero "periodista de verdad" de su lado.

A estos "compañeros queridos" los conocéis todos de vista. ¿Quién no los ha tropezado? Y conociéndolos, por un exceso de bondad, se les da cierta tolerancia. El caso este del cronista "ful" merece más importancia de la que le otorgamos los que somos realmente profesionales. La métrica, porque sucede que de sus yerros y de sus atrevimientos se forma un concepto equivocado de lo que esta honorable y más labor de enjuiciar de deportes. Es preciso e indispensable que no veamos más mezarse a tanto "cronista amateur" en nuestras funciones. Con ocasión del encuentro Yugoslavia-España, en Oviedo, hemos contrastado con pena que van siendo "legión" los tales "compañeros".

A los que son y muy queridos camaradas de verdad, a los críticos madrileños especialmente, nos dirigimos suplicándoles que hagan algo por limpiar de arrivas nuestras profesiones. Bien cerca tiene la Federación Nacional, y no será difícil a nuestro juicio, que se nos otorgase un carnet oficial por el supremo organismo futbolístico, que sirviera para acreditar a los de provincias menos conocidos, aunque realmente todos nos conocemos bien; pero que es preciso para evitar interpretaciones erróneas y para que pueda siempre y en todo instante y en todos sitios saber a quienes puede consentirse una palmadita o un saludo de "querido compañero". Porque, vamos... ¡hay cada compañero de Dios!

EN BURGUI

"ERRONKARI" DE BURGUI, 0 "ZKAURRE" DE ISABA, 1
Invitados por el Erronkari de Burgui el domingo día 26 se trasladó el "Euzkaurre" F. C. acompañado por un numeroso grupo de aficionados decididos a animar con su presencia a los jugadores izabarreses, que bajaron a por la victoria como así sucedió.

A las cinco en punto de la tarde y a las órdenes de Sánchez se alinearon los equipos en forma siguiente:
Erronkari: Subías; Berro, Rubio; Santamaría, Manolo, Angel; X. Avizanda II, Avizanda I, Miguel, Z.
Euzkaurre: Legaria; Pepe, Ederria; Lozano, Donato, Anait; X. Mirieno, Urdiain, Marín, Marco.

El juego del Euzkaurre, poniendo el balón en campo Urdiain en medio de la mayor expectación, fuerte calor, y los gritos de las burguiarreses que se ponen nerviosas a la vista del avance de la delantera del Euzkaurre, que pone en peligro la meta enemiga.
Se sucedieron numerosos avances por parte de los de Isaba sin resultado práctico.

Pronto se animan los de Burgui y avanzan hasta la meta defendida por Legaria.
Hay que anotar un avance de Avizanda II, que se hace con el balón llegando a pocos pasos de la meta, pero por exceso de preparación da lugar a que intervienga Legaria felizmente.
Saca el portero y se hacen con el balón los izabarreses, llevando un bonito avance con un centro que fallan sucesivamente Urdiain y Marco.

En Euskai-jai

Arce e Irigoyen lucharon ayer, en primer partido, contra Guelbenzu y Arribabaga.
Este encuentro carrió, en absoluto, de interés; ya que la primera de las parejas dominó francamente y ganó el partido por una diferencia de 23 tantos.

A continuación, Gurucega y Cildoz, vencieron a Benavides y Eguaras, por cinco tantos de diferencia.
Ayer tarde se ventiló este encuentro, último de la serie del torneo "Copa Indarra".
Igualados tres equipos a puntos, el encuentro era definitivo, sobre todo para el Dena-Zuri, pues de su resultado dependía el clasificarse en buen lugar.

El señor Berrio alinea los equipos así:
MAGDALENA: García; Cenoz, Garjón; Iñundain, Torrano, Tibista; Arpillaga Larrañeui, Sorenz, Zalba, Goñi.
DENA-ZURI: Iturralde, Zapirain, Romeo; Izco, López, Zudaire; Ertivi, Santesteban, Eguaras, Roa, Ardanaz.

El Dena-Zuri crea algunos peligros ante el marco de García que no son aprovechados por sus delanteros; dominan los blancos, y así transcurre casi todo el primer tiempo.
El juego es ahora más nivelado y se hacen bonitas jugadas. Al Magdalena se le malogran dos avances por óside y uno al Dena-Zuri.

En la segunda mitad se impone el Magdalena por todo, por juego y por codicia.
Los medios blancos no carburan y hay momentos de verdadero dominio.
La delantera blanquiroja está jugando muy bien, ayudada eficazmente por sus medios, y a los quince minutos, Zalba lanza un tiro desde lejos, que se encua por un ángulo, a pesar de tocarla Iturralde.
Poco después, Goñi, de un fuerte tiro sacado, marca el segundo, en medio de las aclamaciones de sus "hinchas", que manifiestan alegremente su contento.

Todavía el Dena-Zuri está a punto de marcar, pero la suerte le es hoy adversa, y Roa lanza por alto una pelota que debió haber entrado en la puerta de haber tenido el jugador un poco más de serenidad, y Berrio toca la nal del partido.
Ya decimos que el Magdalena jugó más que el Dena-Zuri, y desde luego, puso más entusiasmo que éste.

El encuentro tuvo fases muy bonitas; Torrano se movió mucho e hizo moverse a todos, hasta el punto de que el Dena-Zuri, más débiles, no pudiesen sostenerse en la segunda parte.
Por los vencidos, la defensa actuó bien, los medios flojearon bastante y los delanteros cuando quiera lo han hecho mejor que ayer.

Con este resultado, y a reserva de lo que pueda alterar algún acta protestada, queda al Magdalena campeón.
Que sea enhorabuena.
CULTOS
EN LAS RR. MM. CARMELITAS
Cultos a Santa Teresita del Niño Jesús
Hoy, día 30, a las siete de la tarde, exposición del Santísimo Sacramento, estación, rosario, plática y reserva, dándose a la veneración de los fieles la reliquia de la Santa.



En Euskai-jai

Arce e Irigoyen lucharon ayer, en primer partido, contra Guelbenzu y Arribabaga.
Este encuentro carrió, en absoluto, de interés; ya que la primera de las parejas dominó francamente y ganó el partido por una diferencia de 23 tantos.

Del ampeonato infantil de fútbol

EL MAGDALENA VENCE AL DENA-ZURI
Ayer tarde se ventiló este encuentro, último de la serie del torneo "Copa Indarra".
Igualados tres equipos a puntos, el encuentro era definitivo, sobre todo para el Dena-Zuri, pues de su resultado dependía el clasificarse en buen lugar.

El señor Berrio alinea los equipos así:
MAGDALENA: García; Cenoz, Garjón; Iñundain, Torrano, Tibista; Arpillaga Larrañeui, Sorenz, Zalba, Goñi.
DENA-ZURI: Iturralde, Zapirain, Romeo; Izco, López, Zudaire; Ertivi, Santesteban, Eguaras, Roa, Ardanaz.

El Dena-Zuri crea algunos peligros ante el marco de García que no son aprovechados por sus delanteros; dominan los blancos, y así transcurre casi todo el primer tiempo.
El juego es ahora más nivelado y se hacen bonitas jugadas. Al Magdalena se le malogran dos avances por óside y uno al Dena-Zuri.

En la segunda mitad se impone el Magdalena por todo, por juego y por codicia.
Los medios blancos no carburan y hay momentos de verdadero dominio.
La delantera blanquiroja está jugando muy bien, ayudada eficazmente por sus medios, y a los quince minutos, Zalba lanza un tiro desde lejos, que se encua por un ángulo, a pesar de tocarla Iturralde.
Poco después, Goñi, de un fuerte tiro sacado, marca el segundo, en medio de las aclamaciones de sus "hinchas", que manifiestan alegremente su contento.

Todavía el Dena-Zuri está a punto de marcar, pero la suerte le es hoy adversa, y Roa lanza por alto una pelota que debió haber entrado en la puerta de haber tenido el jugador un poco más de serenidad, y Berrio toca la nal del partido.
Ya decimos que el Magdalena jugó más que el Dena-Zuri, y desde luego, puso más entusiasmo que éste.

El encuentro tuvo fases muy bonitas; Torrano se movió mucho e hizo moverse a todos, hasta el punto de que el Dena-Zuri, más débiles, no pudiesen sostenerse en la segunda parte.
Por los vencidos, la defensa actuó bien, los medios flojearon bastante y los delanteros cuando quiera lo han hecho mejor que ayer.

Con este resultado, y a reserva de lo que pueda alterar algún acta protestada, queda al Magdalena campeón.
Que sea enhorabuena.
CULTOS
EN LAS RR. MM. CARMELITAS
Cultos a Santa Teresita del Niño Jesús
Hoy, día 30, a las siete de la tarde, exposición del Santísimo Sacramento, estación, rosario, plática y reserva, dándose a la veneración de los fieles la reliquia de la Santa.

Espectáculos

Frontón Euskai-Jai
A las tres y media de la tarde: Bastarrica y Aguirre contra Ezpanda y Mora
Salón Proyecciones
Teléfono 1608

Funciones para hoy, jueves, 30 de junio de 1932
IBRIGIOS POPULARES
Vermout, a las siete y media.
Noche, a las once menos cuarto.
Gran programa de Cine mudo
El coloso de la pantalla EMIL JANNIGGS con EVELIN BRIEN y WILLIAM POWELL en la gran superproducción muda

LA ULTIMA ORDEN
Un film que cierra con brío de oro la época de esplendor del cine mudo.
Últimas proyecciones.

Teatro Gayarre

Equipo WESTERN ELECTRIC. El único de sonoridad perfecta
Jueves, 30 de Junio de 1932
Tardes: A las siete y media.
Noche: A las diez y media.

CAMAROTES DE LUJO

La más bella y emocionante película de erantias ha tenido por marco el Océano.
Admirable interpretación de ED-MUND, LOIS MORAN, JOH HALLIDAY, JEAN HERSHOLT, GIBETA MISSEN y MYRNA LOT.

Coliseo Olimpia

Manos Arriba
Comedia musical de gran ambiente. Durante las Fiestas y Fiestas de San Fermín actuará la gran Compañía titular del THEATRO DE LA COMEDIA DE MADRID, con un repertorio cómico, exclusivo de esta Compañía, que ha obtenido los mayores éxitos teatrales en la actual temporada.

EL RUISEÑOR

Comedia "UFA" interpretada por ELSE ELSTER y ARTHUR HELL.
Sábado:
IMPRESARIO ARGENTINA
en su segundo éxito cinematográfico

Lo mejor es reir

Canciones, bailes, música. Otro éxito de "Paramount".
Desde hoy queda abierto el abonado para la Compañía de Comedias Cómicas AURORE IRIBONDO-VALERIANO LEON, que ha de actuar durante las Fiestas y Fiestas de San Fermín.

J. GORTARI

Enfermedades de la piel y venéreas. Diplomado del Dispensario Asúa y del Hospital de San Juan de Dios, de Madrid; Médico por oposición del servicio de profilaxia de las enfermedades venéreas-sifilíticas.
ESTAFETA, 47, segundo

Clínica IRIGARAY

CIRUJ. GENERAL Y DE LAS VIAS URINARIAS - RAYOS X.
CABADOS: consulta especial para hernias
Ar Roncesvalles, 14. 1.º PAMPLONA (junto a la Vasco-Navarra) TEL. 1623

CARBONES

Hullas, antracitas, coaks
LUIS REVISTIDO SAGARDON
Sarriena, 34.—Telf. 2274
Pamplona

Gran Bañeario de Tiermas

PROVINCIA DE ZARAGOZA
Aguas clorurado sódicas sulfurosas
Curaciones maravillosas del reumatismo, gota, parálisis, sífilis y enfermedades de los bronquios, matriz y corazón.
Las únicas en España que por su abundantísimo caudal permiten tomar los baños en agua corriente, por su temperatura de 41 grados en el punto de emergencia y 38 en las pilas y piscinas, no es necesario ni calentallas, ni enfriallas y la poca distancia que se emplea del punto de donde nacen, hace que conserven el poder curativo, siendo rápidas y sorprendentes las curaciones del reumatismo y las neuralgias como la ciática especialmente.

Temporada oficial del 15 de Junio al 30 de Septiembre. Servicio de automóviles a los trenes correos de Liédena y Jaca. Se entregan folletos gratis en Pamplona en el Estanco de los Porches de la Plaza de la República.
Para más detalles dirigirse al Administrador del Bañeario en el mismo, el que los contestará a correo seguido.

F. Salaverri

ORTOPEDICO MECANICO DE LA CLINICA DEL DOCTOR M. SALAVERRI
BILBAO.—Plaza de San José, 2
Recibirá en Pamplona la 3 de Julio en el "GRAND HOTEL", de once a una y de 3 a 5, a cuantos pacientes que por indicación médica deban atender a la corrección de sus deformidades de la espalda y de los miembros por tumores blancos, raquitismo, parálisis infantil etc., así como a los HERNIADOS y AMPUTADOS que deban proveerse de aparatos ortopédicos, bragueros, piernas y brazos artificiales, construídos en los talleres de la

Clínica Ortopédica de Bilbao

EL CUCO

LA DE MAS BRILLO Y DURACION
Calzados
Modernos y elegantes
Muy económicos
Constitución, 35, San Nicolás, 2

El surtido mas completo en papeles pintados J. VARELA
Trabajos de Pintura
J. VARELA
DROGUERIA J. VARELA
Mayor 50 — Teléfono 1727

The y Elixir Pujol
Es el purgante Ideal, el más cómodo, eficaz y seguro preventivo contra las enfermedades, infecciones, como son: gástrica, tífus, gripe, etc. Fíjese antes de adquirir el preparado de si lleva el nombre PUJOL, para no ser engañado.
De venta Farmacias, Droguerías y Herboristerías.
Depósito general: PRODUCTOS PUJOL, S. A., San Pedro Mártir número 6, Barcelona
Teléfono 75.370

PROPAGANDA MAS EFICAZ
ES LA DE PRENSA, PORQUE LLEGA
A SITIOS INACCESIBLES PARA OTRA
CLASE DE PROPAGANDA.

La Voz de Navarra

PRECIOS DE SUSCRIPCION
En Navarra: Tres meses, 8 pesetas;
seis meses, 12; un año, 24
Fuera de Navarra: Tres meses pesetas,
7,50; seis meses, 15; un año 30.
En el extranjero: Seis meses, 25
pesetas; un año, 50. Américs, 50 pesetas
al año.

Los vascos en Irlanda

Con ocasión del Congreso Eucarístico de Dublín, ha venido una nutrida representación vasca, portadora de un saludo a los patriotas irlandeses, heroicos entre los patriotas, junto con una soberbia bandera euzkadiana, regalo de las emakumes vascas a las irlandesas, y tres libros vascos a otras tantas representaciones irlandesas.

Entre los excursionistas se encuentran los pelotaris Aramendi y Urzelai, que han jugado con los irlandeses, habiendo sido muy aplaudidos.

La bandera ha sido entregada a la señora Mac Swiney hermana del célebre alcalde de Cork, quien la agradeció muchísimo el obsequio de los vascos, que tan bien conoce y aprecia.

Tres grandes rotativos dublineses, "The Irish Times", "Irish Press" y "Evening Mail", han solicitado entrevistas de los vascos, publicando una noticia de nuestra patria, de gran propaganda para la patria.

Por la Radio se ha conseguido poder hablar en euskera el martes a las 9.20.

Entre las conferencias de la Universidad, el señor Hernandezena habló en euskera, aunque no sea más que para dar categoría internacional a nuestra querida lengua; y aún pensamos dar alguna otra conferencia y algún concierto de música vasca.

Los irlandeses nos han recibido cordialísimamente, abriéndonos las puertas del Palacio del Gobierno de De Valera y de los actos oficiales, Graças.

Además, un redactor del "New York Herald" se ha interesado mucho por los vascos y promete hablar, incluso en la edición de París.

A la amabilidad y gran amistad por los vascos, de los relevantes patriotas irlandeses Mr. Lennon y Mr. Mac Donald, a quienes desde aquí enviamos las más expresivas gracias de parte de los vascos.

El Congreso Eucarístico se desarrolla en un ambiente de tan gran entusiasmo por parte de Dublín, con todas sus calles y casas engalanadas primorosamente con banderas, inscripciones y flores, que dudo habrá en el mundo un pueblo tan católico como éste, puesto que es el catolicismo heroico del perseguido y del pobre que deja de comer carne por engalanar su casa, según me dicen amigos de ésta. Esta heroica gente prefiere ser pobre y perseguida a dejar de ser católico.

La cuestión política está muy agudizada, pues la mayor parte no quiere saber nada de Inglaterra y no se conforman con el estado actual de cosas.

La labor de ociosamiento de los vascos en Irlanda, en esta ocasión tan propicia, se debe al infatigable Hernandezena, que sigue mitineando por aquí lo mismo que en Euzkadi.

URSUA.

Dublín Junio 1932.

LO QUE DICE LA PRENSA IRLANDESA

Los pelotaris vascos llegan a Dublín.-Obsequio a Irlanda

En cuanto el correo de ayer llegó Laoghaire con peregrinos de distintas procedencias, empecé a dudar si iba a tener alguna dificultad en dar con los vascos, mis queridos amigos de la tierra de Euzkadi. Ya desconfiaba de encontrarlos, cuando me tropezó con un tipo no alto pero de complejión atlética que lleva atado al cuello un pañuelo de seda con los colores de Euzkadi. Sus brazos están ocupados por un equipo de pelotaris. Esta persona es el doctor Hernandezena, campeón de pelota de Guipúzcoa, un ardoroso patriota vasco. Por suerte puedo dirigirme algunas palabras en vasco tanto como para darle la bienvenida. Al oírme, vienen a rodearme al instante cinco más. Todos ellos hablan con la entonación característica del idioma de Euzkadi, pero yo ya soy incapaz de seguirles. Ya había hablado yo cuanto sabía del idioma de ellos, el doctor Hernandezena me presenta a los demás. Tres de ellos son pelotaris de altura. El otro es don Ramón Labora, un presbítero de San Sebastián el cual posee una voz magnífica y creo que es el mejor tenor que hay por allí.

PARTIDOS DE PELOTA

Mr. M. J. Lennon, B. L. les saludó en español y les presentó al presidente de la Sociedad pelotística de Dublín. El objeto de su visita, como estaba anunciado, era el de tomar parte en los partidos de Trailteam.

El deporte nacional vasco es la pelota, que consiste en una bola de mano que se

INFORMACION DEL EXTRANJERO

OLIVEIRA SALAZAR JEFE DEL GOBIERNO PORTUGUES

Tras un forcejeo de varias horas, los delegados franceses y alemanes no se ponen de acuerdo en Lausana.-El asunto del uniforme y la autonomía de los estados alemanes.

OLIVEIRA SALAZAR, JEFE DEL NUEVO GOBIERNO PORTUGUES

Lisboa. — Terminadas las consultas a los miembros del Consejo Político Nacional, el presidente ha entregado de formar Gobierno al doctor Oliveira Salazar, ministro de Hacienda desde el 27 de abril de 1928 y ahora asume por primera vez la presidencia del Gobierno. Su nombramiento se considera como una solución entre las derechas y las izquierdas de la Dictadura, dado el prestigio del doctor Salazar.

EMOCIONANTES DETALLES DE LA PROCESION DEL CONGRESO EUCHARISTICO

Dublín.—Desde las ocho de la mañana comenzaron las fiestas religiosas preparadas con motivo del Congreso Eucarístico que viene celebrándose desde el lunes pasado. La procesión resultó magnífica, desarrollándose en un recorrido de 22 kilómetros con desfiles de las peregrinaciones de todas las naciones del globo.

La solemne bendición dada a los congresistas en el Fénix Park, en el que se reunieron más de 10.000 hombres, resultó emocionante. A la misa de campaña asistieron más de 160.000 niños, acto que fué presenciado por el Cardenal delegado del Papa, monseñor Lauri.

La afluencia de gente fué tal ayer, que pasaron de 200.000 las personas que entraron en Dublín por la mañana.

De organizar la circulación se han encargado 40.000 policías. En las procesiones han ido por separado los hombres, las mujeres y los niños.

Alrededor del altar donde se dijo

juega con una pala o con una raqueta. Durante su estancia en Dublín, piensan hacer algunas demostraciones de los distintos modos de jugar a la pelota, corrientes en su patria.

—Cómo van las cosas en su país?—les preguntó.
—Los vascos, que al presente están sometidos a la ley española—dice el doctor Hernandezena—aspiran a la libertad, que bien la merecen. Tuvimos un tiempo en que éramos libres y el símbolo de nuestras tradiciones era el Arbol de Guernica. Por haber sido privados de ella, algunos de nuestros predecesores formaron el partido nacionalista bajo las inspiraciones y dirección de Sabino de Arana-Goiri un patriota creyente y excelso, cuyo lema fué "Dios y Patria". Después de muchos años de sufrimientos murió sin extraordinario aparato. Mas lo que él dejó ha prosperado, pues hoy nuestro movimiento nacionalista vasco es más fuerte que nunca".

LA SWASTIKA (O EL LABURU)

Yo tengo un particular afecto a nuestro pueblo—les digo—y lo mismo les sucede a cuatro quintas partes de mis compatriotas.

—¿Esperan hacer ustedes una buena presentación en la cancha?

—Lo haremos lo mejor posible por Euzkadi—contestan—. Pero no vaya usted a creerse que si nos ganan los irlandeses nos vamos a enfadar. Todo lo contrario. Como todos los que luchan por la libertad, los vascos simpatizamos con Irlanda y estamos bastante al tanto de lo que ha pasado en Irlanda desde los tiempos de O'Connell. Como también nosotros amamos nuestra lengua nativa, nos interesa también la suerte del gaélico. Los que hablan el euzkera, llevan una insignia, una swastika de plata, igual que los que hablan el gaélico llevan la suya. Mire, mire esto—nos dicen despidiendo en el "hall" del hotel una magnífica bandera de seda de su país. "Es un recuerdo que las mujeres patriotas de San Sebastián hacen a sus colegas de Dublín".

(De "Evening Mail", diario de Dublín).

la misa se congregaron 10 Cardenales, 200 Arzobispos y 2.000 sacerdotes, lo que da una idea de la importancia de los actos religiosos.

A propósito de esta fiesta se recordaba ayer que es a una francesa, María Martia Tamisier, natural de Tours, a quien se daba el origen de los Congresos Eucarísticos, el primero de los cuales se celebró en 1881.

LA CUESTION DEL UNIFORME Y LA COMPETENCIA

Berlín.—A la petición del presidente bávaro, de que el Reich respetara las facultades de los diversos Estados en cuanto al mantenimiento por éstos de la prohibición del uso de uniformes, Hindenburg ha contestado manifestando la imposibilidad de acceder a ese deseo.

Además, de acuerdo con el ministro del Interior, ha firmado un decreto disponiendo que esta facultad de autorización de uniformes así como la de permitir las manifestaciones políticas en público, son de competencia exclusiva del Reich.

Los Estados particulares, sólo podrían oponerse por razones de policía y estas previamente justificadas.

NO HAY OTRA SOLUCION QUE LA ANULACION DE LAS REPARACIONES, DICE ALEMANIA

Lausana.—La sesión de ayer entre las delegaciones alemana y francesa

duró más de tres horas y fué consagrada casi exclusivamente a escuchar la exposición de hechos presentada por el ministro de Hacienda de Alemania.

La exposición presentada por el ministro alemán tiene 251 páginas y en ella se trata de justificar la tesis de la anulación de los pagos de las reparaciones que es al modo de ver de Alemania el único medio por el que se puede lograr el restablecimiento de la confianza en el mundo y para llegar al remedio del desorden económico de Europa.

Por otra parte citó nuevas cifras para probar la falsa situación de la economía del Reich rebatiendo las manifestaciones de Herriot en favor del mantenimiento de las reparaciones.

El ministro alemán habló también de la necesidad de socorrer inmediatamente a Austria y de la constitución del fondo común para ayudar al restablecimiento de las finanzas europeas.

Por su parte el canciller Von Papen dirigió a la delegación francesa un emocionante llamamiento en el que dijo: "Estamos en un momento decisivo del que dependerá el saludo o la catástrofe. Si nuestros dos países se ponen de acuerdo la solución es fácil, sino todo lo que me queda es el dolor de nuestros gobiernos es delicada y ardua pero su grandeza estriba en

que se deben dar cuenta de que de ellos depende la suerte de Europa.

Herriot opuso a la tesis alemana las reservas legítimas de Francia y dijo: "Estamos en Lausana con la voluntad sincera de comprender la situación de Alemania y de Europa y para participar en su reconstrucción."

Jamás Francia ha pretendido tener a Alemania en un estado de indigencia económica.

Esto es tan contrario a nuestras intenciones como a nuestros principios. Después hizo otras consideraciones para declarar que no puede llegarse a una ruptura entre los dos países que con tanta y tan buena voluntad se reune para hallar una solución.

Mi deber—agregó—era el de mostrar las reservas que mi país ha de hacer a vuestras proposiciones pero os ruego esperéis hasta el miércoles por la mañana en que os podré dar una respuesta detallada a vuestras observaciones con toda la seriedad que impone la gravedad de nuestra discusión.

LOS UKRANIANOS CONTRA LOS RUSOS

Bucarest. — Telegramas recibidos de Tighina (Bessarabia), señalan que los guarda-fronteras rumanos y los habitantes de los pueblos ribereños del Dniester han sido testigos, la noche pasada, de que en la orilla izquierda del río se produjeron graves encuentros entre las tropas soviéticas y los campesinos ucranianos sublevados.

Algunos telegramas dan cuenta de que en la lucha se produjeron gran número de víctimas.

Almoranas, Varices, Ulceras

Curación científica radical
"SIN OPERACION" NI DOLOR
Procedimiento más moderno
Consultorio: Dr. Jaime Ledesma Navarro
Enfermedades de la Piel Venéreo y Sífilis.

Especialista del Hospital Victoria Eugenia
Consulta de 11 a 1
Alfonso I. n.º 16 enlo. ZARAGOZA

Carbones Gastaminza

Esta casa suministra siempre
los mejores carbones que existen
por el mercado.
Almacenes y despacho: Avenida
de Carlos III, 18 Wg
Teléfono 2361

Balneario Caldas de Besaya (Santander)

Temperatura 35 y 37 grados.—Artritis.—Reumatismo.—Grietas.—Catarrros bronquiales.—Gran Hotel, todo confort, a 70 metros estación ferro carril Norte

Leña de Haya y roble

En el aserradero de Zubiri, situado al pie de la carretera, puede adquirirse leña de haya y roble en trozos manuales que no exceden de un metro de largo, para panadería e industrias, y también cortada expresamente para cocinas económicas y calefacción, puesta sobre camión en Zubiri, a domicilio o sobre vagón Pamplona. Existe balsa para camiones, donde pesar cómodamente la leña con exactitud.

También vendemos leña en iguales condiciones, sobre vagón zaragutía.
Diríjase a HIJOS DE VICTORIANO ECHAVARRI, OLAZAGUTIA, o a su Administrador, en ZUBIRI

GARBBIENA

AGENCIA DE COMPRA-VENTA de casas, chalets, caseríos, terrenos y fincas. Colocación de capitales con operaciones ampliamente estudiadas. Préstamos hipotecarios, traspaños, administraciones, etc., etc. Consultas gratis. Navas de Tolosa 5, tercero. Teléfono 1249.

"EL IRATI" S. A.

Vende su carbón de haya en sacos precintados, con 25 kilos netos, al precio de 4.00 pesetas el saco, puesto en el domicilio del comprador.

También sirve carbón menudito (cisco), por sacos, a 0.10 pesetas al kilo.

Los encargos se reciben en la estación de Cocheras, teléfono 2628, en las oficinas sociales de la Avenida Carlos III, núm. 5, teléfono 1696 y verbalmente en la estación de Taconera.

Para facilidad del público, los encargos pueden hacerse también desde los siguientes teléfonos:

Am. 1557 oficinas de los "Cafés rtin Cia, Descalzos, 36

1390, carpintería de don Ja Beigaray, Mayor, 80

1416 imprenta de don Ramón Sra. Pija de Manterola, Zapatería, 2380, chocolatería y cicería d

na, 20.

2545 electricidad e general, de don Víctor Bregaña, Mayor 34, y pasando los avisos al teléfono 2628 del Depósito de Cocheras, desde donde se hacen las entregas rápidamente.

UN NAVARRO EMINENTE FALLECIDO

El Padre Marín Sola

Acaba de fallecer en Manila el glorioso navarro, una de las augustas mentalidades contemporáneas.

Teólogo eminente, dialéctico insuperable, profesor eximio y pluma brillantísima, el P. Marín Sola, aunque sea conocido de pocos navarros, es un alto prestigio internacional. En la actualidad y antes de ir a Manila, a donde se trasladara buscando el alivio a sus dolencias, el P. Marín Sola era profesor en la Universidad Católica de Friburgo. Qué sea esta distinción lo saben quienes conocen lo que representa ser Profesor en Friburgo. Baste decir que allí sólo llegan los prestigios mundiales. Pues bien, cuál no sería la prodigiosa mentalidad del ilustre dominico navarro, que cuando escribió su admirable obra "La evolución homogénea del dogma católico", el profesor alemán, doctor Raki decía que Alemania debía sentirse envidiosa de que fuera uno de sus profesores el que la hubiera escrito. Esta obra fué escrita el año 1923 y su fama discurrió por todo el mundo, provocando la admiración y el asombro de las gentes.

Se le ha llamado el más grande apologeta de la razón humana. Uno de sus más comentados discursos fué el que al efecto pronunció sobre la excelencia de la razón humana, según Santo Tomás. Claridad de pensamiento, penetración asombrosa, cultura vastísima, dialéctica poderosa, son dotes que concurrían en el ilustre dominico en forma sobresaliente.

El libro que se ha mencionado, "La evolución homogénea del dogma católico", tuvo en España poca aceptación, sin duda por falta de preparación para estos estudios tan profundos. Traducida al francés fué cuando empezó a extenderse y cobró fama universal. Últimamente se dedicaba a escribir su obra sobre la gracia, y se dice que llevaba anotados y consultados para ello más de 13.000 libros. En el trabajo de preparación le ha sorprendido la muerte a consecuencia de una bronquitis crónica que venía arrastrándola desde hace tiempo, siendo su edad de 59 años.

El P. Marín Sola era natural de Cárcar, en donde había nacido el 20 de Marzo de 1873. Ingresó en la Orden de Santo Domingo en Ocaña, a los 15 años de edad, pasando luego a Filipinas, en donde, sobresaliendo notablemente pronto fué destinado al profesorado en el Colegio de San Juan de Letrán, de Manila. Dedicado también al periodismo y a la polémica, se distinguió notablemente con su periódico "Libertad". Al venir la invasión yanqui, el P. Sola fué llevado por los americanos, y durante el cautiverio se quebrantó bastante su salud. Al regreso se hizo cargo de la Cátedra de Teología en la Universidad de Manila, viniendo después a España. Pero al poco tiempo pasó a América, donde enseñó también con fruto sobresaliente. Fué nombrado doctor "honoris causa" de la Universidad Católica de Chicago, y se dice que desempeñó cargos de máxima confianza en el Arzobispado de Nueva Orleans. Fué después elegido para Profesor de la Universidad de Friburgo y los cursos que el P. Marín Sola dió en los nueve o diez años que estuvo al frente de su cátedra fueron seguidos con una avidez que pudiéramos decir internacional.

La obra en la cual estaba trabajando a la sazón en que le ha sorprendido la muerte había suscitado ansiedad universal. Muchos sabios deplorarán sinceramente la desaparición del insigne teólogo, que priva a la Iglesia de uno de sus prestigios relevantes y a la ciencia de una de sus mentalidades más altas.

Por la fraternidad vasca

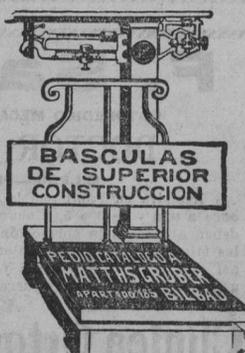
Contra la maniobra antiestatutista protestan los navarros de Bilbao, de San Sebastián, de la Argentina y del Uruguay

Las Colonias de navarros de Bilbao y San Sebastián, las cuales, como se recordará, iban a venir poseídas del mayor entusiasmo a votar el referéndum, en trenes especiales, se han visto grandemente contrariadas por la maniobra antiestatutista que constituyó la desgracia del día 19, y han acordado exteriorizar su protesta y contribuir por todos los medios a esclarecer la conciencia oprimida de aquellos compatriotas suyos que no han dado alcance debido al Estatuto.

Mas no sólo estos navarros beneméritos sino también los de América han empezado a manifestarse y los periódicos han hecho pública la enérgica protesta de los navarros de la Argentina y del Uruguay y para que se vea la indignación que el hecho ha producido entre ellos, nada mejor que dar cuenta de la letra del telegrama que dirigieron a la Diputación de Navarra y que dice:

"Centros Círculos Navarros Argentina y Uruguay protestamos indignados maniobra antinavarra rechazado Estatuto Vasco-Navarro rompen unidad vascongada. Pedimos rectificación conducta pensamiento puesto supremos intereses Navarra.—Rota, presidente."

Como se vé, todos aquellos navarros que no se mueven en este círculo de la pobre política que priva en determinados sectores de Navarra, protestan, y protestan con energía. Y lo que es notable, todos piden que se rectifique. Estos beneméritos navarros de América piden concretamente que se rectifique, "puesto el pensamiento en los supremos intereses de Navarra". Oh qué verdad... Quien tenga una pequeña noticia de los supremos intereses de Navarra, ¿cómo no pensará como estos compatriotas meritorios verdaderamente alarmados por el porvenir incierto en q. Navarra ha de debatirse si la fraternidad vasca quedara rota? Que no quedará...



Representante: JUAN ILUNDAIN, Navas de Tolosa. 19—Pamplona



La misión vasca en el Congreso de Dublín. En la foto aparecen los señores Hernandezena, Irigarai y Labora y otros en el momento de su llegada

Arizcun y sus fiestas

Arizcun, hermoso y simpático pueblo basconés, sede indiscutible y fiel depositario de nuestros juegos y danzas, o sea, de nuestra costumbres raciales, ha celebrado sus fiestas anuales en honor de su glorioso patrono San Juan.

Estas son fiestas, fiestas de la tierra, fiestas de sabor local, fiestas que las ansiamos para todos los pueblos de nuestro bendito solar.

Honra de Arizcun y del Baztán son aquellos sus hijos que tanto descollaron en los más altos escenarios de la política, las armas y la región Su sabiduría, valor y sanidad llenaron muchas páginas de brillante historia.

Pero aunque es verdad que mucho se honran los pueblos que cuentan con hijos de tan alto relieve, nunca es tanta la honra como cuando los pueblos saben conservar y mejorar el gran patrimonio racial que heredaron.

Hemos visitado Arizcun durante tres días de sus fiestas, viendo con profunda emoción, que aquel pueblo, no solamente conserva, sino que cultiva con todo esmero nuestra hermosas y añisquisimas costumbres.

Treinta, cuarenta y muchos más, robustos y ágiles mozos bordan danzas basconesas, a los acordes de nuestro instrumento nacional, el txistu. Más de trescientos jóvenes de ambos sexos unidos por vistosos pañuelos recorren las calles del pueblo en el clásico sokadantza, fandango y porru-saldas, filigrana la alegre y vigorosa juventud.

El elegante "Elkartasuna" cobija a duras penas bajo su amplio techo a la inmensa multitud que con creciente avidez presencia y aplaude entusiasmadamente la lucha inteligente y viril de nuestros atletas en el gran juego de la raza euskaldun, lucha denodada y noble en la cual la fuerza, la agilidad, la vista y la inteligencia unidas en íntimo y necesario consorcio en los luchadores, causan en las multitudes que a presencian, escalofríos de entusiasmo.

Es que estamos en lo "nuestro" y a esto "nuestro" lo queremos. Porque, vamos, a ver: ¿qué puede haber mejor? ¿qué mejor puede ofrecernos el exolismo que lo nuestro propio, máximo sea lo que mejoramos con cariño? Esto hace Arizcun. Cultiva con esmero nuestro baile, y así se ve en su plaza esa brillante moqueta que rinde culto ferviente a lo que de sus padres aprendieron. La hacia falta un frontón, para que su juventud desarrollara sus facultades pelotísticas en los lugares adecuados, y esa falta la ha subsanado construyendo el "Elkartasuna, modelo de frontones para la montaña.

Y no hay duda. Si Arizcun sin poseer frontón adecuado ha dado pelotaris que han honrado a su pueblo y a su valle, con mayor razón los dará desde hoy. Aurrera beti Arizkundera. Jarrakli ola. Gure gauzak dire oberenak. Gure sinesmenak, gure izkuntza, gure oinarak zaindu eta ondu. Gertu egon bertze tokietako ottuna galgariak sartu ez daitzen, oñakko garenak zain du bear.

ABERTZALE